

Indice

Avvertenze	3
Identificazione dei componenti	13
Funzionamento	14
Configurazione	14
Avviamento	16
Individuazione e correzione dei guast	21
Riparazione	26
Regolazione del freno	26
Spurgo del sistema idraulico	27
Motori ruote e pneumatici	30
Regolatore luce/Kit batteria	33
Motore 160 cc	34
Motore 200 cc	36
Pompa LineDriver	38
Pompa LineDriver HD/Frizione ProStart	41
Parti	46
Schemi elettrici blocco di sicurezza	52
Manutenzione	52
Dati tecnici	54
Garanzia	60

İçindekiler

Uyarılar	5
Parça Tanımlaması	13
Kullanım	14
Montaj	14
Çalıştırma	16
Arıza Tespiti	22
Onarım	22
Fren Ayarı	26
Hidrolik Sistemin Boşaltılması	27
Lastik ve Tekerlek Motorları	30
Işık Regülatörü/Akü Kiti	33
160 cc Motor	34
200 cc Motor	36
LineDriver Pompası	38
LineDriver HD Pompası/ProStart Debriyajı	41
Parçalar	46
Emniyet İnterlok Kablo Şeması	52
Bakım	52
Teknik Bilgiler	54
Garanti	60

Περιεχόμενα

Προειδοποιήσεις	7
Αναγνώριση Ταυτότητας Εξαρτήματος	13
Λειτουργία	14
Διάταξη	14
Εκκίνηση	16
Αντιμέτωπιση Προβλημάτων	23
Επισκευή	26
Ρύθμιση πέδησης	26
Καθαρισμός υδραυλικού συστήματος	27
Ελαστικό και κινητήρες τροχών	30
Ρυθμιστής φωτεινής ένδειξης/Kit μπαταρίας	33
Κινητήρας 160 cc	34
Κινητήρας 200 cc	36
Αντλία του μηχανήματος LineDriver	38
Αντλία μηχανήματος LineDriver HD/Συμπλέκτης ProStart	41


Εξαρτήματα	46
Διάγραμμα καλωδίωσης διάταξης κλειδώματος ασφαλείας	52
Συντήρηση	52
Τεχνικά Στοιχεία	57
Εγγύηση	60

Sadržaj

Upozorenja	9
Identifikacija dijelova	13
Rukovanje	14
Ugađanje	14
Pokretanje	16
Rješavanje problema	24
Popravak	26
Podešavanje kočnice	26
Pročišćavanje hidrauličkog sustava	27
Guma i motori kotača	30
Regulator svjetla/komplet akumulatora	33
Motor od 160 ccm	34
Motor od 200 ccm	36
Pumpa LineDrivera	38
HD pumpa/ProStart spojka LineDrivera	41
Dijelovi	46
Električna shema sigurnosni blokada	52
Održavanje	52
Tehnički podaci	58
Jamstvo	60

Índice

Advertências	11
Identificação dos componentes	13
Funcionamento	14
Instalação	14
Colocação em serviço	16
Detecção e resolução de problemas	25
Reparação	26
Afinação dos travões	26
Purga do sistema hidráulico	27
Motores das rodas e pneus	30
Regulador eléctrico/Kit de bateria	33
Motor de 160 cc	34
Motor de 200 cc	36
Bomba do LineDriver	38
Bomba/Embraiagem ProStart do LineDriver HD	41
Peças	46
Esquema de ligações eléctricas do bloqueio de segurança	52
Manutenção	52
Ficha Técnica	59
Garantia	60




	Lingue
312540	Inglese, francese, spagnolo, olandese, tedesco
312541	Italiano, turco, greco, croato, portoghese
312542	Danese, finlandese, svedese, norvegese, russo
312543	Estoniano, latviano, lituano, polacco, ungherese
312544	Ceco, slovacco, sloveno, rumeno, bulgaro

Avvertenze

Quelle che seguono sono avvertenze correlate alla configurazione, l'utilizzo, la messa a terra, la manutenzione e la riparazione sicura di quest'apparecchiatura. Il simbolo del punto esclamativo indica un'avvertenza generale, mentre il simbolo di pericolo si riferiscono a un rischio specifico. Fare riferimento a queste avvertenze. Si possono trovare avvertenze aggiuntive e più specifiche per il prodotto nel testo di questo manuale laddove applicabili.



	<h2 style="text-align: center;">Avvertenze</h2>
 	<p>PERICOLO DOVUTO AL TRAFFICO</p> <p>Essere colpiti da altri veicoli può comportare lesioni gravi o la morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non utilizzare in presenza di traffico. • Utilizzare un adeguato sistema di controllo del traffico in tutte le aree trafficate. • Attenersi ai regolamenti locali sui trasporti e sulle autostrade per il controllo del traffico (ad esempio: manuale sui dispositivi per il controllo del traffico uniforme, Ministero dei Trasporti U.S.A.).
	<p>PERICOLO SPOSTAMENTO VEICOLI</p> <p>La mancanza di attenzione e l'incuria possono provocare incidenti. Cadere dal veicolo, urtare persone o oggetti o essere urtati da altri veicoli può provocare lesioni gravi o morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non premere i pedali per la marcia in avanti/indietro. • Girare lentamente. Non eseguire giri superiori a 45°. • In discesa si può verificare una perdita di trazione. Non mettere in funzione su pendenze superiori a 15°. • Non trasportare passeggeri. • Non rimorchiare. • Utilizzare solo con l'apparecchiatura per la tracciatura di righe. • Utilizzare un controllo traffico appropriato in tutte le aree trafficate. Fare riferimento al manuale sui dispositivi MUTCD per il controllo del traffico uniforme, al Ministero dei Trasporti (DOT) USA, alla normativa federale del codice stradale o al codice stradale locale e alla regolamentazione sui trasporti.
	<p>PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI</p> <p>Vapori infiammabili, come il vapore del solvente e delle vernici, nell' area di lavoro possono prendere fuoco o esplodere. Per aiutare a prevenire incendi ed esplosioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare i macchinari solo in aree ben ventilate. • Non riempire il serbatoio di carburante mentre il motore è in funzione o è caldo; spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è infiammabile e può accendersi o esplodere se viene versato su superfici calde. • Eliminare tutte le fonti di incendio; come le fiamme pilota, le sigarette, le torce elettriche e le coperture in plastica (pericolo di archi statici). • Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e petrolio. • Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione né accendere o spegnere gli interruttori delle luci in presenza di fumi infiammabili. • Collegare a terra le apparecchiature e gli oggetti conduttivi nell'area di lavoro. Fare riferimento a Messa a terra . • Utilizzare solo flessibili collegati a terra. • Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio. • Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa arrestare immediatamente l'operazione. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto. • Tenere un estintore nell'area di lavoro.
	<p>PERICOLO DI USTIONI</p> <p>Le superfici dell'apparecchiatura e il fluido che sono caldi possono diventare incandescenti durante il funzionamento. Per evitare ustioni gravi, non toccare le attrezzature né il fluido quando sono caldi. Attendere fino a quando l'attrezzatura/fluido non si sono raffreddati completamente.</p>



Avvertenze	
	<p>PERICOLO DI MONOSSIDO DI CARBONIO</p> <p>I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso che è incolore ed inodore. La respirazione di monossido di carbonio può causare il decesso. Non mettere in funzione l'apparecchiatura in un ambiente chiuso.</p>
	<p>SICUREZZA BATTERIA</p> <p>La batteria può perdere, esplodere, causare ustioni o esplosioni, se maneggiata male:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare esclusivamente batterie del tipo indicato nelle specifiche come adeguato all'uso con questa unità. • Quando si cambiano le batterie possono verificarsi scariche. Sostituire la batteria solo in luoghi non pericolosi, lontano da fluidi o fumi infiammabili. • Maneggiare e smaltire le batterie in modo corretto: non cortocircuitare, caricare, forzare l'eccessivo scarico, smontare, rompere, penetrare, incenerire o riscaldare la batteria a una temperatura superiore a 185° F (85° C).
	<p>ATTREZZATURA DI PROTEZIONE PERSONALE</p> <p>Indossare una protezione adeguata durante il funzionamento, la manutenzione o quando si è in area di lavoro del macchinario per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi: lesioni agli occhi; inalazione di fumi tossici, ustioni e perdita dell'udito. L'apparecchiatura di protezione include ma non è limitata a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Occhiali protettivi • Indumenti e un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente • Guanti • Protezione auricolare





Uyarılar

Aşağıdaki uyarılar bu cihazın kurulumu, kullanımı, topraklanması, bakımı ve onarımı içindir. Ünlem işareti genel bir uyarıyı ve tehlike sembolü uygulamaya özel riskleri gösterir. Bu uyarıları daima göz önünde bulundurun. Ürüne özel ilave uyarılar, gerekli oldukça, bu kitapçığın ilgili bölümlerinde yer almaktadır.



Uyarılar	
 	<p>TRAFİK TEHLİKESİ</p> <p>Başka araçların makineye çarpması ciddi yaralanmalar ya da ölümlle sonuçlanabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trafikte kullanmayın. • Tüm trafik bölgelerinde uygun trafik kontrolü kullanın. • Trafik kontrolü için yerel otoyol ve ulaşım düzenlemelerine uyun (örneğin: Genel Trafik Kontrol Araçları Kılavuzu, A.B.D. Ulaştırma Bakanlığı).
 	<p>HAREKET EDEN ARAÇ TEHLİKESİ</p> <p>Dikkatsiz ve dalgın araç kullanmak kazalara yol açar. Araçtan düşmek, insanlara veya cisimlere çarpmak veya diğer araçların size çarpması ciddi yaralanma ve ölümlere yol açabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • İleri/geri pedallarının üzerine çıkmayın. • Dönüşleri yavaşça yapın. 45°'den daha büyük dönüşler yapmayın. • Yokuş aşağı giderken yol tutuşu kaybolabilir. 15°'den büyük eğimlerde cihazı kullanmayın.. • Yolcu taşımayın. • Araç çekmeyin. • Yalnızca yol çizgi makina teçhizatı ile kullanın. • Tüm trafiğe açık alanlarda gerekli trafik kurallarına uyun. Yeknesak Trafik Kontrol Cihazları (MUTCD) El Kitabına bakın, A.B.D. Ulaşım Bakanlığı, Karayolları Genel Müdürlüğü veya yerel ulaşım ve karayolları trafik kurallarına uyun.
 	<p>YANGIN VE PATLAMA TEHLİKESİ</p> <p>Çalışma alanındaki solvent veya boya buharı gibi yanıcı buharlar alev alabilir veya patlayabilir. Yangın ve patlama tehlikesini engellemek için aşağıdaki önlemleri alınız:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cihazı sadece iyi havalandırılmış alanlarda kullanın. • Motor sıcakken veya çalışırken yakıt deposunu doldurmayın. Yakıt yanıcıdır ve sıcak bir yüzeye döküldüğünde alev alabilir veya patlayabilir. • Sigara, taşınabilir elektrikli lambalar, yere serilen naylon türü örtüler (potansiyel statik elektrik kaynağı olmasından dolayı) gibi ateşlemeye sebep olabilecek tüm etkenleri uygulama sahasından kaldırın. • Çalışma alanını solvent, paçavra ve benzin dahil her türlü atıktan temizleyin. • Ortamda yanıcı buharlar varsa prize fiş takmayın/prizden fiş çıkarmayın ve cihazı ve ışıkları açmayın/kapatmayın. • Çalışma alanındaki cihazları veya iletken cisimleri topraklayın. Bakınız Topraklama talimatları. • Yalnızca topraklanmış hortumları kullanın. • Kovanın içine tetikleme yaparken, tabancayı topraklanmış metal kovanın kenarında sıkıca tutun. • Statik kıvılcım oluştursa veya elektrik çarpması hissederseniz, çalışmayı derhal durdurun. Sebebinin ne olduğunu bulmadan ve sorunu çözmeden cihazı kullanmayın. • Çalışma alanında yangın söndürücü bulundurun.
 	<p>YANIK TEHLİKESİ</p> <p>Cihaz yüzeyleri ve ısınan sıvı çalışma sırasında çok sıcak olabilir. Ciddi yanıklara engel olmak için, sıcak sıvılara veya cihaza dokunmayın. Cihaz/sıvı tamamen soğuyana kadar bekleyin.</p>
 	<p>KARBON MONOKSİT TEHLİKESİ</p> <p>Egzoz renksiz ve kokusuz olan zehirleyici karbon monoksit gazını içerir. Karbon monoksit solumak ölüme sebep olabilir. Kapalı bir alanda makineyi çalıştırmayın.</p>

Uyarılar	
	<p>AKÜ EMNİYETİ</p> <p>Akü kullanımındaki hatalar, sızıntılara, patlamaya veya yanıklara yol açabilir.</p> <ul style="list-style-type: none">• Cihazla kullanım için belirtilen akü tipini kullanmalısınız.• Aküyü şarj ederken kıvılcım meydana gelebilir. Aküyü sadece, yanıcı sıvı ve dumanların olmadığı güvenli bir yerde değiştirin.• Aküyü doğru kullanın, uygun bir biçimde çöpe atın – kısa devre yaptırmayın, şarj etmeyin, boşaltmayın, sökmeyin, ezmeyin, delmeyin, ateşe atmayın, veya aküyü 185° F (85° C)'yi aşan sıcaklığa maruz bırakmayın.
	<p>KİŞİSEL KORUYUCU DONANIM</p> <p>Cihazı kullanırken, bakımını yaparken veya cihazın çalışma alanındayken; göz yaralanması, zehirleyici buharların solunması, yanıklar ve işitme kaybı gibi ciddi zararlara engel olmak için koruyucu giysiler giymelisiniz. Bu donanım, aşağıdakilerle sınırlı kalmamakla birlikte şunları içerir:</p> <ul style="list-style-type: none">• Koruyucu gözlük• Akışkan ve solvent üreticileri tarafından tavsiye edilen giysi ve maske• Eldiven• Kulaklık



 Προειδοποιήσεις	
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ</p> <p>Ο αέρας εξαγωγής περιέχει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα το οποίο είναι άχρωμο και άοσμο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να αποβεί μοιραία. Μην χειρίζεστε τον παρόντα εξοπλισμό σε κλειστό χώρο.</p>
	<p>ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ</p> <p>Ο κακός χειρισμός της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει διαρροή, έκρηξη της μπαταρίας ή την πρόκληση εγκαυμάτων ή έκρηξης εξαιτίας της:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Πρέπει να χρησιμοποιείτε τον καθορισμένο τύπο μπαταρίας για τον εξοπλισμό. • Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, ενδέχεται να προκληθεί σπινθήρας. Αντικαθιστάτε τη μπαταρία μόνο σε ακίνδυνο χώρο, μακριά από εύφλεκτα υγρά ή αναθυμιάσεις. • Χειρίζεστε και απορρίπτετε κατάλληλα τη μπαταρία – μην βραχυκυκλώνετε, φορτίζετε, υπερφορτίζετε, αποσυναρμολογείτε, συνθλίβετε, διαρρηγνύετε, καίτε ή θερμαίνετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία που υπερβαίνει τους 185° F (85° C).
	<p>ΑΤΟΜΙΚΟΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ</p> <p>Όταν χειρίζεστε, συντηρείτε ή βρίσκεστε στον χώρο χειρισμού του εξοπλισμού, πρέπει να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό που σας προστατεύει από το ενδεχόμενο σοβαρού τραυματισμού, συμπεριλαμβανομένων του τραυματισμού στα μάτια, της εισπνοής τοξικών αναθυμιάσεων, των εγκαυμάτων και της απώλειας ακοής. Ο εν λόγω εξοπλισμός περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Προστατευτικά για τα μάτια • Ρουχισμό και αναπνευστήρα σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του ρευστού και του διαλύτη • Γάντια • Ωτοασπίδες

Upozorenja

Ova upozorenja namijenjena su za pripremu, uporabu, uzemljenje, održavanje i popravak ovog uređaja. Znak uskličnika priprema vas na opće upozorenje, dok znak za opasnost označava opasnosti vezane za pojedine postupke. Držite se tih upozorenja. Pored toga, upozorenja za određeni proizvod mogu se pronaći svugdje u ovim uputama, gdje god se primjenjuju.



	Upozorenja
 	<p>OPASNOST U PROMETU</p> <p>Udarci drugih vozila mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne koristite u prometu. • Koristite odgovarajuće mjere nadzora prometa u svim prometnim područjima. • Poštujte lokalne prometne propise (npr.: Manual on Uniform Traffic Control Devices, Ministarstvo prometa SAD-a).
	<p>OPASNOST OD VOZILA U KRETANJU</p> <p>Nehajno i nesmotreno ponašanje uzrokuje nesreće. Pad s vozila, zalijetanje u ljude ili predmete ili sudar s drugim vozilom može rezultirati ozbiljnim ozljeđivanjem ili smrću.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nemojte stajati na papučicama za kretanje naprijed/natrag. • Zaokrećite polagano. Ne izvodite skretanja pod kutem većim od 45°. • Kod kretanja nizbrdo može doći do gubitka vuče. Ne radite na padinama pod kutem većim od 15°. • Nemojte prevoziti putnike. • Nemojte tegliti vozilo. • Koristite samo s opremom za iscrtavanje crta. • Koristite odgovarajuće mjere nadzora prometa u svim prometnim područjima. Pogledajte u Priručnik o jedinstvenim uređajima za nadzor prometa, Ministarstvo za promet i veze ili lokalne propise za transport.
	<p>OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE</p> <p>Zapaljive pare poput para od razrjeđivača i boja u području rada mogu se zapaliti ili eksplodirati. Kako biste spriječili požar i eksploziju:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opremu koristite samo u dobro zračenim prostorima. • Nemojte puniti spremnik dok motor radi ili dok je vruć; isključite motor i pustite ga da se ohladi. Gorivo je zapaljivo i može se zapaliti ili eksplodirati ako ga se prolije na vruću površinu. • Uklonite sve izvore zapaljenja; primjerice plinski žičak, cigarete, prijenosne električne svjetiljke i plastične tkanine (mogući statični elektricitet). • Radno okružje držite čistim od krhotina, uključujući razrjeđivač, krpe i benzin. • Kad u prostoru postoje zapaljive pare, nemojte uključivati u utičnicu ili isključivati iz utičnice žice za električnu struju ni uključivati ili isključivati sklopke za svjetlo. • U radnom okružju uzemljite opremu i predmete koji su vodiči struje. Pogledajte odjeljak Upute za uzemljenje. • Koristite samo uzemljene cijevi. • Pištolj čvrsto držite uza stranu uzemljene posude prilikom aktiviranja u posudu. • Ako primijetite statičko iskrenje ili osjetite udar, odmah prekinite rad. Nemojte nastaviti koristiti opremu dok ne utvrdite i ispravite problem. • U području rada držite ispravni uređaj za gašenje požara.
	<p>OPASNOST OD OPEKLINA</p> <p>Površine uređaja i tekućina koju se zagrijava mogu tijekom rada postati vrlo vrući. Kako biste izbjegli ozbiljne opekline, nemojte dodirivati vruću tekućinu ili uređaj. Pričekajte dok se uređaj/tekućina ohladi.</p>
	<p>OPASNOST OD UGLJIČNOG MONOKSIDA</p> <p>Ispušni plinovi sadrže otrovni ugljični monoksid koji je bez boje i mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida može prouzročiti smrt. Nemojte raditi u zatvorenom prostoru.</p>




Upozorenja	
	<p>SIGURNOSNE U VEZI AKUMULATORA</p> <p>Akumulator može procuriti, eksplodirati ili prouzročiti opekline ako se s njim nepravilno postupa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Morate koristiti vrstu akumulatora određenog za uporabu s tim uređajem. • Tijekom zamjene akumulatora može doći do iskrenja. Zamjenu akumulatora obavljajte na mjestu koje nije opasno, daleko od zapaljivih tekućina ili para. • Postupajte s akumulatorom i zbrinjavajte ga na ispravan način – nemojte ga kratko spajati, opterećivati, pretjerano prazniti, rastavljati, drobiti, bušiti, spaljivati ili ga grijati na temperature koje prelaze 85° C (185° F).
	<p>OPREMA ZA OSOBNU ZAŠTITU</p> <p>Prilikom rukovanja opremom ili njenog servisiranja, ili dok se nalazite u radnom okružju opreme, morate nositi sredstva za osobnu zaštitu koja vam pomaže da se zaštitite od ozbiljnih ozljeda, uključujući ozljede očiju, udisanje otrovnih para, opekline i gubitka sluha. Ova oprema uključuje, ali nije ograničena na:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zaštitne naočale • Odjeću i respirator koje preporučuje proizvođač tekućine i razrjeđivača • Rukavice • Štitnike ušiju



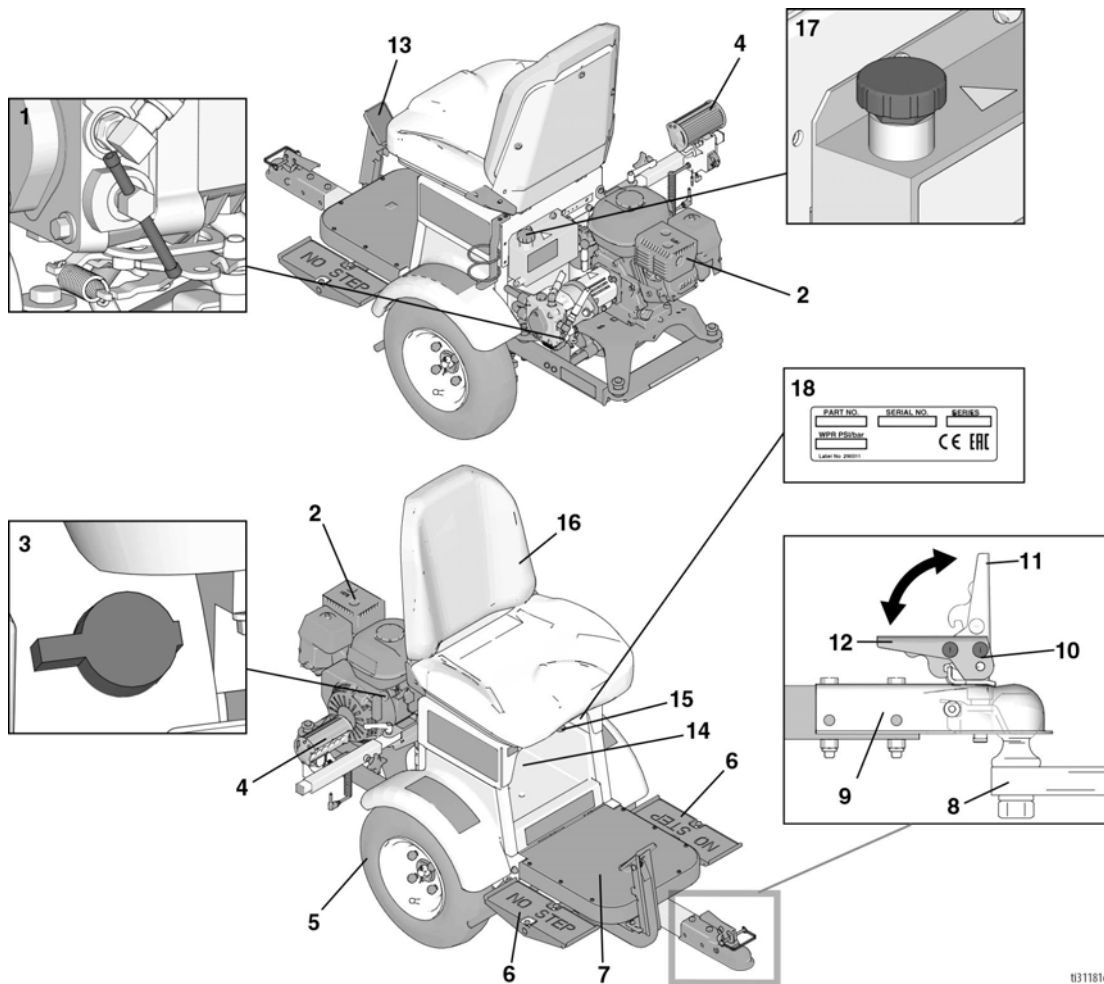
Advertências

Seguem-se advertências relativamente à instalação, utilização, ligação à terra, manutenção e reparação deste equipamento. O ponto de exclamação alerta-o para uma advertência e o símbolo de perigo refere-se a riscos específicos de procedimentos. Consulte estas advertências. Existem também advertências específicas de produtos, que podem ser encontradas ao longo deste manual, onde aplicável.

	<h2 style="text-align: center;">Advertências</h2>
 	<p>PERIGOS RELACIONADOS COM TRÂNSITO</p> <p>Ser atingido por outros veículos pode resultar em lesões graves ou morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não opere o equipamento em áreas com trânsito. • Coloque um controlo de trânsito adequado em todas as áreas com trânsito. • Siga os regulamentos locais do código de estrada e de transporte relativamente ao controlo de trânsito (por exemplo: Manual on Uniform Traffic Control Devices, U.S. Department of Transportation).
	<p>PERIGO, VEÍCULO EM MOVIMENTO</p> <p>Um comportamento descuidado e imprudente dá origem a acidentes. Cair do veículo, conduzir em direcção a pessoas ou objectos ou ser atingido por outros veículos poderá resultar em lesões corporais graves ou morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não pise os pedais de avanço/retrocesso. • Faça as curvas lentamente. Não faça curvas superiores a 45°. • Pode ocorrer perda de tracção durante a descida de encostas. Não utilize o equipamento em inclinações superiores a 15°. • Não transporte passageiros. • Não reboque. • Utilize apenas com equipamento de marcação de baías. • Utilize dispositivos de controlo do trânsito em todas as áreas com trânsito. Consulte o manual sobre dispositivos de controlo do trânsito do ministério dos transportes dos Estados Unidos [Uniform Traffic Control Devices (MUTCD), U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration] ou a legislação local relativa às regras de trânsito.
	<p>PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO</p> <p>Os vapores inflamáveis na área de trabalho, tais como os provenientes de solventes e tintas, podem inflamar-se ou explodir. Para ajudar a evitar incêndios e explosões:</p> <ul style="list-style-type: none"> • utilize o equipamento apenas em áreas bem ventiladas; • não abasteça o depósito de combustível com o motor em funcionamento ou quente; desligue o motor e deixe-o arrefecer; o combustível é inflamável e pode incendiar ou explodir se derramado numa superfície quente; • elimine todas as fontes de ignição, como, por exemplo, luzes piloto, cigarros, luzes eléctricas portáteis e plásticos de protecção (potencial arco estático); • mantenha a área de trabalho sem detritos, incluindo solvente, panos e gasolina; • não ligue nem desligue cabos de alimentação ou interruptores, na presença de vapores inflamáveis; • ligue o equipamento e os objectos condutores presentes na área de trabalho à terra. Consulte as instruções de Ligação à terra ; • utilize apenas tubos flexíveis com ligação à terra; • segure a pistola firmemente apoiando-a na parede do balde em contacto com a terra, quando estiver a descarregar para dentro do mesmo; • se ocorrerem faíscas de estática ou se sentir um choque eléctrico, interrompa a utilização imediatamente. Não utilize o equipamento até identificar e eliminar o problema; • tenha sempre um extintor na área de trabalho.
	<p>PERIGO DE QUEIMADURAS</p> <p>As superfícies do equipamento e o produto sujeito ao calor podem ficar muito quentes durante o funcionamento. Para evitar queimaduras graves, não toque no equipamento nem no produto quando estes estiverem quentes. Aguarde que o equipamento/produto arrefeça completamente.</p>

Advertências	
	<p>PERIGO DE MONÓXIDO DE CARBONO</p> <p>Os gases de escape contêm monóxido de carbono tóxico, que é incolor e inodoro. A inalação de monóxido de carbono pode provocar a morte. Não utilize o equipamento em locais sem ventilação.</p>
	<p>SEGURANÇA NO MANUSEAMENTO DA BATERIA</p> <p>A bateria pode ficar com fugas, destruída, causar queimaduras ou uma explosão, se for manuseada incorrectamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • deve ser utilizado o tipo de bateria especificado no equipamento; • podem ocorrer faíscas durante a substituição de baterias. A bateria só deve ser substituída num local que não apresente perigos, afastado de vapores ou líquidos inflamáveis; • manuseie e descarte devidamente a bateria – não provoque curto-circuitos, não carregue nem provoque o descarregamento, não desmonte, esmague, perfure, incinere nem aqueça a bateria a uma temperatura superior a 85° C (185° F).
	<p>EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL</p> <p>Deve usar equipamento de protecção adequado quando utilizar e efectuar procedimentos de manutenção no equipamento, ou quando se encontrar na área de funcionamento do mesmo. O equipamento de protecção protege-o de lesões graves, tais como lesões oculares, inalação de vapores tóxicos, queimaduras e perda de audição. O equipamento protector inclui o seguinte, apesar de não se limitar a tal:</p> <ul style="list-style-type: none"> • protecção para os olhos • vestuário protector e máscara, como recomendado pelo fabricante do produto e solvente • luvas • protecção para os ouvidos

Identificazione dei componenti / Parça Tanımlaması / Αναγνώριση Ταυτότητας Εξαρτήματος / Identifikacija dijelova / Identificação dos componentes

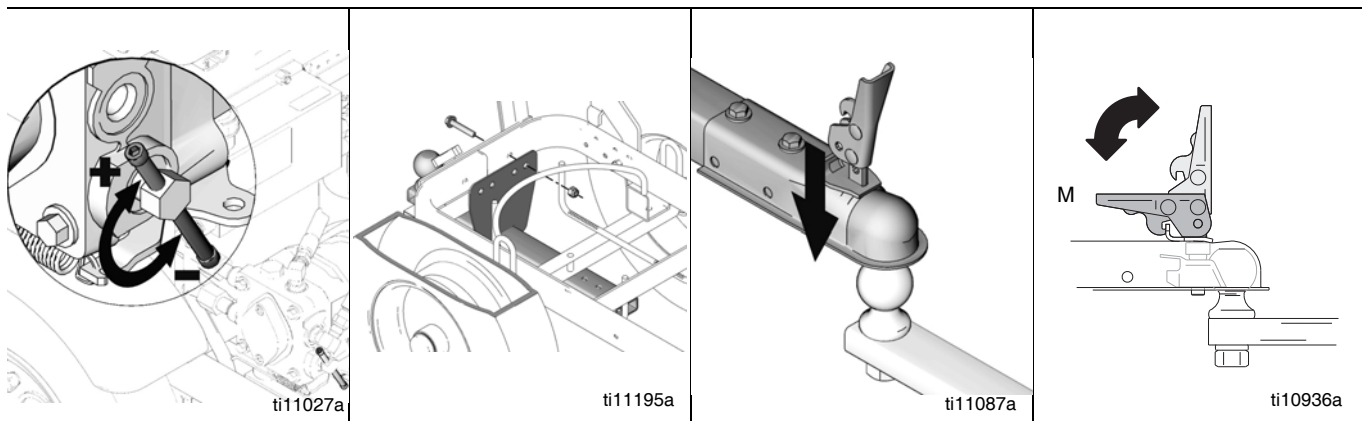


031181c

	Italiano	Türkçe	Ελληνικά	Hrvatski	Português
1	Rilascio della ruota	Tekerlek Debreyörü	Αποδέσμευση τροχού	Oslobađanje kotača	Botão de soltar a roda
2	Motore	Motor	Κινητήρας	Motor	Motor
3	Motore ON/OFF	Motor ON/OFF	Θέση του κινητήρα στο ON/OFF	Uključivanje/isključivanje motora	Botão ON/OFF (ligar/desligar) do motor
4	Bassa	Far	Λαμπάκι	Svjetlo	Luz
5	Pneumatici: gonfiare alla pressione nominale	Lastikler: Nominal Basınca şişirin.	Ελαστικά: φουσκώνετε τα στην ονομαστική τους πίεση	Gume: napumpati do nazivnog tlaka	Pneus: encha com a pressão de serviço
6	Pedali di direzione/velocità	Yön/Hız Pedalları	Ποδομοχλοί Κατεύθυνσης/Ταχύτητας	Paruđice za promjenu smjera/brzine	Pedais de direção/velocidade
7	Predellino	Adım Levhası	Υποδοχή για τα Πόδια	Ploča za stajanje	Apoio dos pés
8	Attacco	Römork	Άγκιστρο Σύνδεσης	Kuka za vuču	Engate do reboque
9	Raccordo	Kavrama	Συνδέτης	Spojnica za kuku	Atragem
10	Posizione del perno di sicurezza	Emniyet Pim Konumu	Θέση Πείρου Ασφάλισης	Mjesto klina za osiguranje	Localização do pino de segurança
11	Maniglia aperta	Açık Kol	Αποδεσμευμένη Χειρολαβή	Otvranje ručice	Manípulo aberto
12	Maniglia chiusa	Kapalı Kol	Κλειδωμένη Χειρολαβή	Zabrvljena ručica	Manípulo bloqueado
13	Freno di stazionamento	Ei Freni	Χειρόφρενο	Parkirna kočnica	Travão de estacionamento
14	Immagazzinamento	Depolama bölümü	Αποθήκευση	Skladištenje	Armazenagem
15	Regolazione del sedile	Koltuk ayarı	Ρύθμιση Καθίσματος	Prilagođavanje sjedala	Ajuste do assento
16	Sedile operatore	Operatör Koltuğu	Κάθισμα Χειριστή	Sjedalo za rukovatelja	Assento do condutor
17	Tappo idraulico per il riempimento	Hidrolik Doldurma Kapağı	Καπάκι Δοχείου Λαδιού Υδραυλικού Συστήματος	Čep otvora za punjenje hidrauličkog ulja	Tampão de enchimento hidráulico
18	Etichetta serie	Seri Etiketleri	Πλακέτα σειριακού αριθμού	Pločica sa serijskim brojem	Etiqueta do número de série

Funzionamento / Kullanım / Λειτουργία / Rukovanje / Funcionamento

Configurazione / Montaj / Διάταξη / Ugađanje / Instalação



Italiano

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p>1. Sganciare le ruote di trazione. Aprire (-) il rilascio ruote di trazione con due giri. Rotolare LineDriver dal pallet. Serrare a mano dopo l'uso.</p> | <p>2. Collegare il traccialinee al punto di attacco - Kit Hitch Receiver 245321 Manuale 309405</p> | <p>1. Installare l'accoppiatore LineDriver alla sfera di attacco LineLazer.</p> | <p>2. Agganciare l'accoppiatore sulla posizione bloccato (M).</p> |
|---|---|---|---|

Türkçe

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <p>1. Tahrik tekerleklerini boşa alın. Tahrik tekerleği debreyörünü (-) iki tur açın. LineDriver'i paletten çıkartın. Kullanımdan sonra elle sıkın.</p> | <p>2. Römork Alúcsúnú Yol Hizgi Makinesine batlayún - Römork Alúcu Kiti 245321 El Kítábú 309405</p> | <p>1. Line Driver kavramasını LineLazer römork bilyesine monte edin.</p> | <p>2. Kavramayı kilitli konuma (M) mandallayún.</p> |
|--|--|--|---|

Ελληνικά

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>1. Αποδεσμεύστε τους τροχούς. Ανοίξτε (-) τη διάταξη αποδέσμευσης τροχών κατά δύο στροφές. Κυλήστε το μηχανήμα LineDriver από την παλέτα. Σφίξτε με το χέρι μετά τη χρήση.</p> | <p>2. Συνδέστε τον υποδοχέα του άγκιστρου σύνδεσης στο μηχανήμα διαγράμμισης - Κιτ υποδοχέα του άγκιστρου σύνδεσης 245321 Εγχειρίδιο 309405</p> | <p>1. Τοποθετήστε τον συνδέτη του μηχανήματος LineDriver στο σφαιρίδιο του άγκιστρου σύνδεσης του LineLazer.</p> | <p>2. Κατεβάστε τον συνδέτη στη θέση ασφάλισης (M).</p> |
|---|--|--|---|


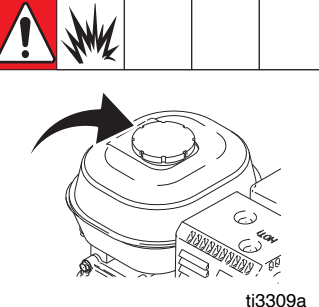
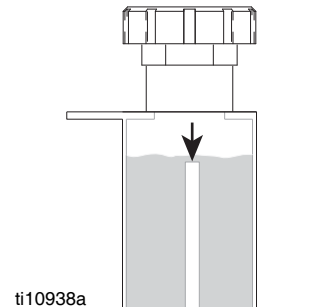
Hrvatski

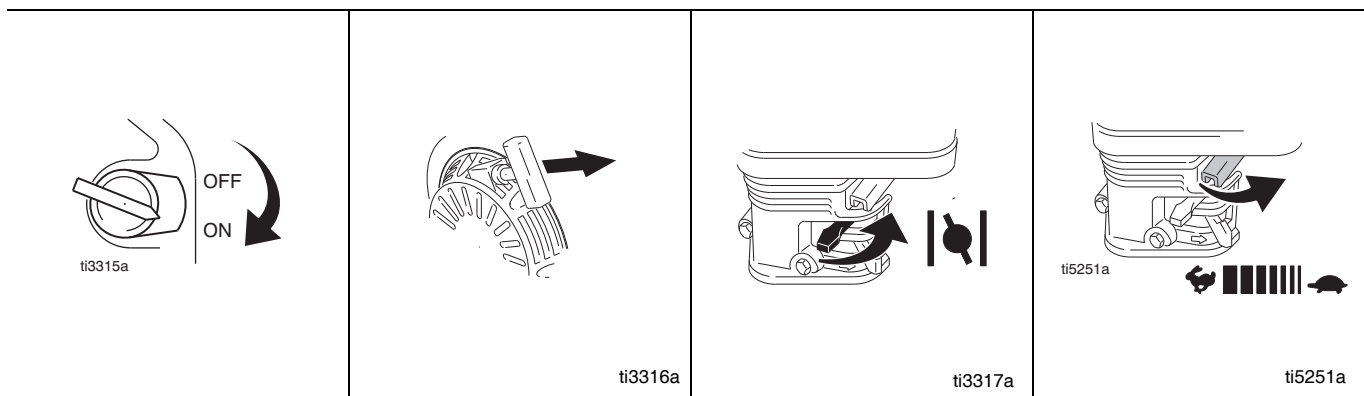
- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>1. Odvojite pogonske kotače od pogona Odvijte (-) odvajač kotača za dva okretaja Ođgurajte LineDriver s palete. Nakon uporabe zatignite rukom.</p> | <p>2. Spojite nosač kuke na crtač vodoravne signalizacije - Sklop nosača kuke 245321 Priručnik 309405</p> | <p>1. Natakните spojnicu za kuku LineDrivera na kuglu kuke LineLazera.</p> | <p>2. Zabravite spojnicu (položaj M).</p> |
|---|--|--|---|

Português

- | | | | |
|---|--|--|---|
| <p>1. Desengate as rodas motrizes. Abra (-) o botão de soltar a roda motriz duas voltas. Retire o LineDriver da paleta. Depois, aperte manualmente.</p> | <p>2. Ligue o suporte do engate ao kit de marcação de baías - Kit de Suporte do Engate 245321 Manual 309405</p> | <p>1. Instale o engate do LineDriver na bola de engate do LineLazer.</p> | <p>2. Coloque o engate na posição de bloqueado (M).</p> |
|---|--|--|---|

Αννιamento / Çalıřtırma / Εκκίνηση / Pokretanje / Colocacão em serviço

 <p>ti3308a</p>	 <p>ti3309a</p>	 <p>ti10938a</p>	
Italiano			
<p>1. Controllare il livello dell'olio motore. Aggiungere SAE 10W-30 (in estate) o 5W-20 (in inverno). Vedere il manuale Honda.</p>	<p>2. Riempire la tanica di carburante. Non riempire troppo. Consultare il manuale Honda.</p>	<p>3. Controllare il livello dell'olio idraulico. Aggiungere solo olio sintetico Mobil 1 (15W-50). Riempire fino al limite dell'aletta.</p>	
Türkçe			
<p>1. Motor yağ seviyesini kontrol edin. SAE 10W-30 (yazın) veya 5W-20 (kışın) ilave edin. Honda el kitabına bakın.</p>	<p>2. Yakıt tankını doldurun. Aşırı doldurmayın. Honda el kitabına bakın.</p>	<p>3. Hidrolik yağ seviyesini kontrol edin. Yalnızca Mobil 1 (15W-50) sentetik yağınızı ilave edin. Yağ rezervuarının perdenin tepesine kadar doldurun.</p>	
Ελληνικά			
<p>1. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στον κινητήρα. Προσθέστε SAE 10W-30 (το καλοκαίρι) ή 5W-20 (τον χειμώνα). Βλέπε εγχειρίδιο Honda.</p>	<p>2. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμων. Μην την γεμίζετε υπερβολικά. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Honda.</p>	<p>3. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του υδραυλικού συστήματος. Συμπληρώνετε μόνο με συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W-50). Συμπληρώνετε μέχρι το επάνω μέρος του διαχωριστικού.</p>	
Hrvatski			
<p>1. Provjerite razinu ulja u motoru. Dodajte SAE 10W-30 (ljeti) ili 5W-20 (zimi). Pogledajte Hondin priručnik .</p>	<p>2. Napunite spremnik gorivom. Nemojte ga prepuniti. Pogledajte u Hondin priručnik.</p>	<p>3. Provjerite razinu hidrauličkog ulja. Dolijevajte samo sintetičko ulje Mobil 1 (15W-50). Natožite ulje do vrha pregrade.</p>	
Português			
<p>1. Verifique o nível de óleo do motor. Acrescente óleo do tipo SAE 10W-30 (Verão) ou 5W-20 (Inverno). Consulte o manual Honda.</p>	<p>2. Encha o depósito de combustível, não demasiado. Consulte o manual Honda.</p>	<p>3. Verifique o nível do óleo hidráulico. Acrescente apenas óleo sintético Mobil 1 (15W-50). Encha até ao topo da antepara.</p>	



Italiano

E Impostare l'interruttore del motore su ON.	F Tirare il cavo di avviamento.	G Quando il motore è stato avviato, aprire l'aria	H Impostare la valvola a farfalla sull'impostazione desiderata
--	---------------------------------	---	--

Türkçe

E Motoru ON (açık) konuma getirin.	F Motor ilk hareket ipini çekin.	G Motor başladıktan sonra jigleyi açık konuma getirin.	H Gaz kelebeğini istenen ayara getirin.
------------------------------------	----------------------------------	--	---

Ελληνικά

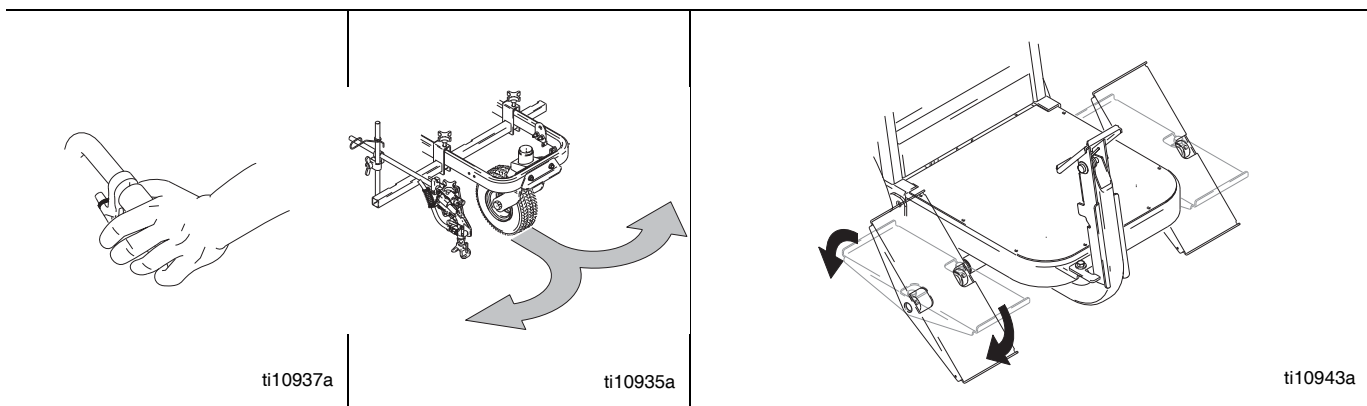
E Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON	F Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης	G Αφού θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία, ανοίξτε το τσοκ του αέρα.	H Ρυθμίστε τον μοχλό γκαζιού στην επιθυμητή θέση.
---	--------------------------------	---	---

Hrvatski

E Postavite sklopku motora u položaj ON (uključeno).	F Povucite užu pokretača.	G Kad se motor pokrene, postavite čok u otvoreni položaj.	H Postavite gas u željeni položaj.
--	---------------------------	---	------------------------------------

Português

E Ligue o interruptor do motor (ON)	F Puxe o cabo do motor de arranque.	G Depois de o motor arrancar, abra o redutor de passagem.	H Regule a válvula de redução para o valor pretendido.
-------------------------------------	-------------------------------------	---	--



Italiano

<p>Nota: il movimento di LineDriver è in avanti e indietro. I giri vengono eseguiti con il traccialinee.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il controllo a mano e rilasciare la ruota orientabile. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Spingere le barre della maniglia del traccialinee per iniziare il giro desiderato. 	<p>Nota: LineDriver si arresta quando entrambi i piedi vengono rimossi dai pedali</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Muovere i pedali in avanti per orientare LineDriver in avanti. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Muovere i pedali indietro per orientare LineDriver all'indietro. 3. Il passaggio da avanti a indietro crea un'azione frenante.
--	---	---	--

Türkçe

<p>Not: Line Driver hareketi ileriye ve geriye doğrudur. Dönüşler çizgi çekme makinası ile yapılır.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El kumandasını sıkın ve direksiyon tekerleğini bırakın. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Ęstenen dönüvü baólatmak için hizgi hizme kollarını itin. 	<p>Not: Line Driver her iki ayak birden pedaldan kalktıđı zaman durur.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Line Driver'ı ileri sürmek için ileri pedalını (pedalları) hareket ettirin. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Line Driver'ú geri sórmek için geri pedalını (pedalları) hareket ettirin. 3. Ęleri sóróvten geri sóróve geñmek frenleme etkisi yapar.
--	--	---	---

Ελληνικά

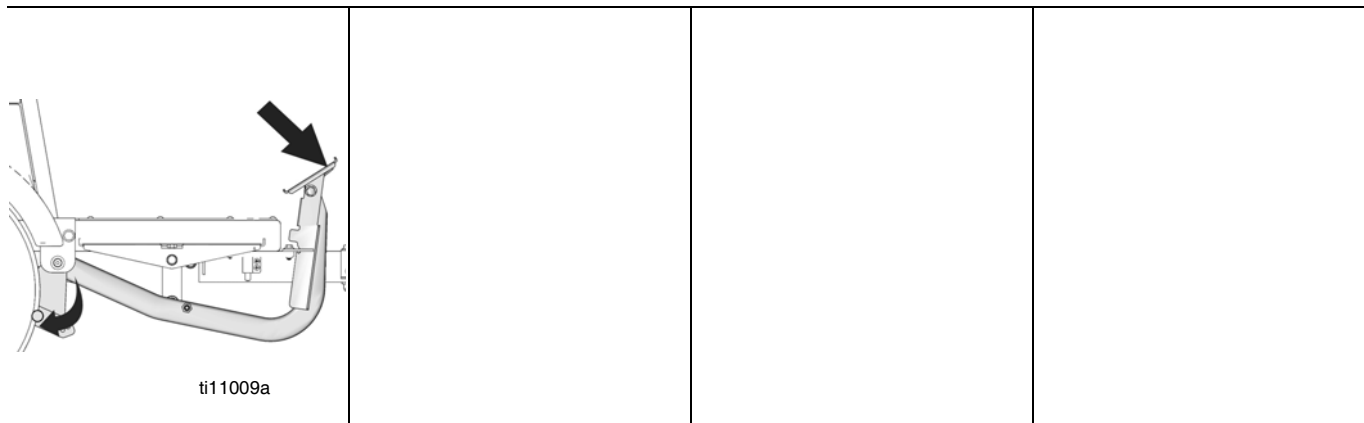
<p>Σημείωση: Το μηχανήμα LineDriver κινείται μόνο προς τα μπρος και προς τα πίσω. Για να στρίψετε χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Πιέστε τη χειρολαβή και αποδεσμεύστε το ροδάκι. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Σπρώξτε το μηχανήμα βαφής από τις χειρολαβές για να το στρέψετε προς την επιθυμητή κατεύθυνση. 	<p>Σημείωση: το LineDriver σταματάει μόλις απομακρύνετε και τα δύο πόδια από τους ποδομοχλούς.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Για εμπρόσθια κίνηση ωθήστε τον ποδομοχλό/ούς του LineDriver προς τα μπρος. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Για οπίσθια κίνηση τραβήξτε τον ποδομοχλό/ούς του LineDriver προς την αντίθετη κατεύθυνση. 3. Κατά την εναλλαγή από εμπρόσθια σε οπίσθια κίνηση ανακόπτεται η ταχύτητα του μηχανήματος διαγράμμισης.
---	---	---	--

Hrvatski

<p>Napomena: LineDriver se kreæe prema naprijed i unatrag. Skreæe se uz pomoæ kotaæa za isctavanje crta.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stisnite upravljačku ručicu i otpustite kotač za isctavanje. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Gurnite ručice stroja kako bi se poþeo okretati prema želji. 	<p>Napomena: Kad se obje noge dignu s papuèica LineDriver æe se zaustaviti.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pomaknite papuèicu(e) prema naprijed za vožnju LineDriverom prema naprijed. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Pomaknite papuèicu (papuèice) prema natrag za vožnju LineDriverom unatrag. 3. Prebacivanje iz vožnje prema naprijed u vožnju unatrag dovodi do koþenja.
--	---	--	---

Português

<p>Nota: o movimento do LineDriver efectua-se para a frente e para trás. As curvas são efectuadas com o kit de marcação.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aperte o comando manual e liberte o rodízio. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Empurre o guiador do kit de marcação para iniciar a curva pretendida. 	<p>Nota: o LineDriver pára logo que se retirem ambos os pés dos pedais.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prima o(s) pedal(ais) para a frente para conduzir o LineDriver para a frente. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Prima o(s) pedal(ais) para trás para conduzir o LineDriver para trás. 3. A mudança do movimento para a frente para o movimento para trás provoca uma acção de travagem.
--	--	--	---



Italiano

<p>4. Azionare il freno di parcheggio quando LineDriver non è in funzione</p>	<p>Nota: Il blocco di sicurezza LineDriver evita che il motore parta quando il freno di parcheggio non è inserito e l'operatore non è al posto guida. Controllare periodicamente il blocco di sicurezza.</p>	<p>Test blocco di sicurezza:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Inserire il freno di parcheggio. 2. Prendere posto sul sedile di LineDriver. 3. Avviare motore. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Rilasciare il freno di parcheggio. 5. Scendere dal sedile di LineDriver. 6. Se il motore entra in stallo, il blocco di sicurezza funziona correttamente.
---	---	--	---

Türkçe

<p>4. Line Driver çalışmadığı zamanlarda el frenini çekin</p>	<p>Dikkat: Line Driver emniyet Interlok'u el freni çekilmediği ve sürücü koltuğundan ayrıldığı zaman motorun çalışmasını engeller. Düzenli olarak emniyet Interlok'unu test edin.</p>	<p>Emniyet Interlok'unun Test Edilmesi :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El frenini çekin. 2. Line Driver koltuğu üzerine oturun. 3. Motoru çalıştırın. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. El frenini boşaltın. 5. LineDriver'in koltuğundan kalkın. 6. Eğer motor durursa interlok doğru çalışıyor demektir.
---	--	---	---

Ελληνικά

<p>4. Βάζετε το χειρόφρενο όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα διαγράμμισης LineDriver</p>	<p>Σημείωση: Η διάταξη κλειδώματος ασφαλείας του μηχανήματος LineDriver αποτρέπει τη λειτουργία του κινητήρα, εάν δεν έχει μπει χειρόφρενο και ο οδηγός εγκαταλείπει το κάθισμα. Ελέγχετε περιοδικά τη διάταξη κλειδώματος ασφαλείας.</p>	<p>Έλεγχος διάταξης κλειδώματος ασφαλείας :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Βάλτε το χειρόφρενο. 2. Καθίστε στο κάθισμα του μηχανήματος LineDriver. 3. Εκκίνηση κινητήρα. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Αποδεσμεύστε το χειρόφρενο. 5. Σηκωθείτε από το κάθισμα του μηχανήματος LineDriver. 6. Εάν η λειτουργία του κινητήρα διακοπεί, η διάταξη κλειδώματος ασφαλείας λειτουργεί σωστά.
--	--	---	---

Hrvatski

<p>4. Zakočite ručnom kočnicom kad ne radite s LineDriverom</p>	<p>Napomena: Zaštita LineDrivera ne dopušta da motor radi ako stroj nije zakočen ručnom kočnicom, a vozač napusti svoje sjedalo. Periodički provjerite tu zaštitu.</p>	<p>Provjera sigurnosnih blokada:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Povucite ručnu kočnicu. 2. Sjednite na sjedalo LineDrivera. 3. Pokrenite motor. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Otpustite ručnu kočnicu. 5. Sidite sa sjedala LineDrivera. 6. Ako se motor ugasi, zaštita ispravno radi.
---	---	--	---

Português

<p>4. Accione o travão de estacionamento quando não estiver a utilizar o LineDriver.</p>	<p>Nota: o bloqueio de segurança do LineDriver não permite que o motor funcione quando o travão de estacionamento não está aplicado e o condutor sai do assento. Teste periodicamente o bloqueio de segurança.</p>	<p>Teste do bloqueio de segurança:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. accione o travão de estacionamento; 2. coloque-se no assento do LineDriver; 3. Coloque o motor em funcionamento. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. liberte o travão de estacionamento; 5. saia do assento do LineDriver; 6. se o motor parar, o bloqueio de segurança funciona correctamente.
--	---	---	---

Individuazione e correzione dei guast

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non parte	Freno di parcheggio non inserito. Motore spento, mancanza di carburante o olio scarso	Inserire il freno. Vedere il manuale del motore, fornito
I giri del motore aumentano e si bloccano durante il funzionamento	Regolatore usurato	Vedere il manuale del motore, fornito.
Il motore funziona, LineDriver non si sposta né in avanti né indietro	Olio idraulico insufficiente Rilascio ruota aperto.	Riempire con olio sintetico Mobil 1 (15W-50) Chiudere; serrare a mano.
Il motore funziona, LineDriver si sposta lentamente in avanti e indietro	Olio idraulico insufficiente. Freno di parcheggio inserito. Rilascio ruota aperto.	Riempire con olio sintetico Mobil 1 (15W-50). Rilasciare il freno di parcheggio. Chiudere; serrare a mano.
Il motore si spegne quando l'operatore spegne LineDriver	Interruttore di sicurezza	Inserire il freno di parcheggio
Il motore rimane in funzione quando l'operatore spegne LineDriver e il freno di parcheggio non è inserito	Interruttore di sicurezza	Regolare e inserire il freno di parcheggio. Sostituire l'interruttore di sicurezza e/o gli eventuali fili di collegamento.
Il motore perde colpi durante i giri e nel corso dei cambi avanti e indietro	Olio del motore scarso	1. Consultare il manuale del motore per i livelli corretti dell'olio 2. Mantenere l'olio del motore al livello massimo per evitare stalli fastidiosi causati dalla spia dell'olio che rileva livelli di olio bassi.
Il freno di parcheggio non blocca LineDriver.	Il freno di parcheggio deve essere regolato	Regolare il freno di parcheggio
LineDriver si sposta in avanti e indietro.	Il freno di parcheggio deve essere regolato	Regolare il freno di parcheggio
La spia del motore non parte	Controllare la lampadina	Sostituire la lampadina
	Controllare i collegamenti	Riparare i collegamenti
	Controllare la posizione dell'interruttore sul regolatore	Impostare l'interruttore sul regolatore: 1. Impostare su No Battery se LineDriver non dispone di batteria. 2. Impostare su Battery se LineDriver dispone di batteria.
Il motore avanza per poco tempo e si arresta	Restrizione del flusso di carburante	Fare riferimento al manuale del motore

Arıza Tespiti

SORUN	SEBEP	ÇÖZÜM
Motor çalışmıyor	El freni çekilmemiş. Motor anahtarı OFF konumunda, benzin yok veya yağ az.	Freni çekin. Size verilmiş olan motor el kitabına bakın.
Motor yüksek rpm'lere çıkıyor – işletim sırasında duruyor	Aşınmış motor regülatörü	Size verilmiş olan motor el kitabına bakın.
Motor çalışıyor, Line Driver ileri veya geri hareket etmiyor	Hidrolik yağ az Tekerlek debreyörü açık.	Mobil 1 (15W–50) sentetik yağı doldurun Kapatın; elle sıkın.
Motor çalışıyor, Line Driver yavaşça ileri ve geri hareket ediyor	Hidrolik yağ az. El freni çekilmiş. Tekerlek debreyörü açık.	Mobil 1 (15W–50) sentetik yağı doldurun. El frenini boşaltın. Kapatın; elle sıkın.
Operatör Line Driver'dan indiğinde motor kapanıyor	Emniyet anahtarı	El frenini çekin
Operatör Line Driver'dan indiğinde motor çalışmaya devam ediyor ve el freni çekilmemiş.	Emniyet anahtarı	El frenini ayarlayın ve çekin. Emniyet anahtarını ve/veya bağlantı kablolarını değiştirin.
Motor, ileri geri yön değişimlerinde ve dönüşlerde tekliyor.	Motor yağı az	1. Uygun motor yağı için motor el kitabına bakın 2. Oil Alert'ön dówók yarı seviyelerinde rahatsız edici bir biçimde cihazı durdurmaya engel olmak için motor yarı dolu seviyede tutun.
El freni Line Driver'ın hareket etmesine engel olmuyor	El fren ayarı yapılmalı	El fren ayarını yapın
Line Driver ileri veya geriye kayıyor	El fren ayarı yapılmalı	El fren ayarını yapın
Motor ışığı çalışmıyor	Ampulu kontrol edin	Ampülü değiştirin
	Bağlantıları kontrol edin	Bağlantıları tamir edin
	Regülatör üzerindeki anahtar konumunu kontrol edin	Regülatör üzerindeki Anahtar konumunu ayarlayın: 1. Eğer Line Driver'ınızın aküsü yok ise No Battery konumuna getirin 2. Eğer Line Driver'ınızın aküsü var ise Battery konumuna getirin
Motor kısa bir süre çalışıyor ve duruyor	Benzin akışında kısıtlanma	Motor el kitabına bakın

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος	Το χειρόφρενο δεν έχει ασφαλιστεί. Ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη θέση OFF, έχει τελειώσει η βενζίνη ή η στάθμη του λαδιού είναι χαμηλή	Βάλτε το χειρόφρενο. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα που σας παρέχεται
Ο κινητήρας λειτουργεί με πολλές στροφές ανά λεπτό (rpm) – παρατηρούνται διακοπές κατά τη λειτουργία του	Φθαρμένος ρυθμιστής	Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας του κινητήρα που παρέχεται
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά το Line-Driver δεν κινείται προς τα μπρος ούτε προς τα πίσω	Χαμηλή στάθμη λαδιού υδραυλικού συστήματος Η διάταξη αποδέσμευσης του τροχού είναι ανοιχτή.	Συμπληρώστε με συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W–50) Κλείστε και σφίξτε με το χέρι.
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά το Line-Driver κινείται πολύ αργά τόσο προς τα εμπρός όσο και προς τα πίσω	Χαμηλή στάθμη λαδιού υδραυλικού συστήματος. Έχετε βάλει χειρόφρενο. Η διάταξη αποδέσμευσης του τροχού είναι ανοιχτή.	Συμπληρώστε με συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W–50). Απελευθερώστε το χειρόφρενο. Κλείστε και σφίξτε με το χέρι.
Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται μόλις ο χειριστής κατέβει από το Line-Driver	Διακόπτης ασφάλειας	Βάλτε το χειρόφρενο
Η λειτουργία του κινητήρα συνεχίζεται όταν ο χειριστής κατέβει από το μηχάνημα βαφής LineDriver χωρίς να έχει μπει το χειρόφρενο	Διακόπτης ασφάλειας	Ρυθμίστε και βάλτε το χειρόφρενο. Αντικαταστήστε τον διακόπτη ασφάλειας και τα καλώδια σύνδεσης.
Ο κινητήρας χάνει και στις στροφές αλλά και κατά τις εναλλαγές κατεύθυνσης	Χαμηλή στάθμη λαδιού	1. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα για το κατάλληλο λάδι 2. Διατηρείτε γεμάτη τη δεξαμενή λαδιού του κινητήρα για να αποφύγετε ενοχλητικές διακοπές του κινητήρα οι οποίες προκαλούνται από τη διάταξη ειδοποίησης χαμηλής στάθμης λαδιού.
Το LineDriver δεν σταματάει να κινείται όταν έχει μπει χειρόφρενο	Το χειρόφρενο χρειάζεται ρύθμιση	Ρυθμίστε το χειρόφρενο
Το LineDriver τρέμει κατά την εμπρόσθια και οπίσθια κίνηση	Το χειρόφρενο χρειάζεται ρύθμιση	Ρυθμίστε το χειρόφρενο
Δεν ανάβει η φωτεινή ένδειξη του κινητήρα	Ελέγξτε τη λυχνία της φωτεινής ένδειξης	Αντικαταστήστε τη λυχνία της φωτεινής ένδειξης
	Ελέγξτε τις συνδέσεις	Επισκευάστε τις συνδέσεις
	Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη στο ρυθμιστή	Ρυθμίστε τη θέση του διακόπτη στο ρυθμιστή: 1. Θέστε τον στη θέση Χωρίς μπαταρία, εάν το μηχάνημά σας LineDriver δεν διαθέτει μπαταρία 2. Θέστε τον στη θέση Μπαταρία, εάν το μηχάνημά σας LineDriver διαθέτει μπαταρία
Ο κινητήρας λειτουργεί για σύντομο χρονικό διάστημα και μετά σταματά	Περιορισμός ροής καυσίμου	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο κινητήρα

Rješavanje problema

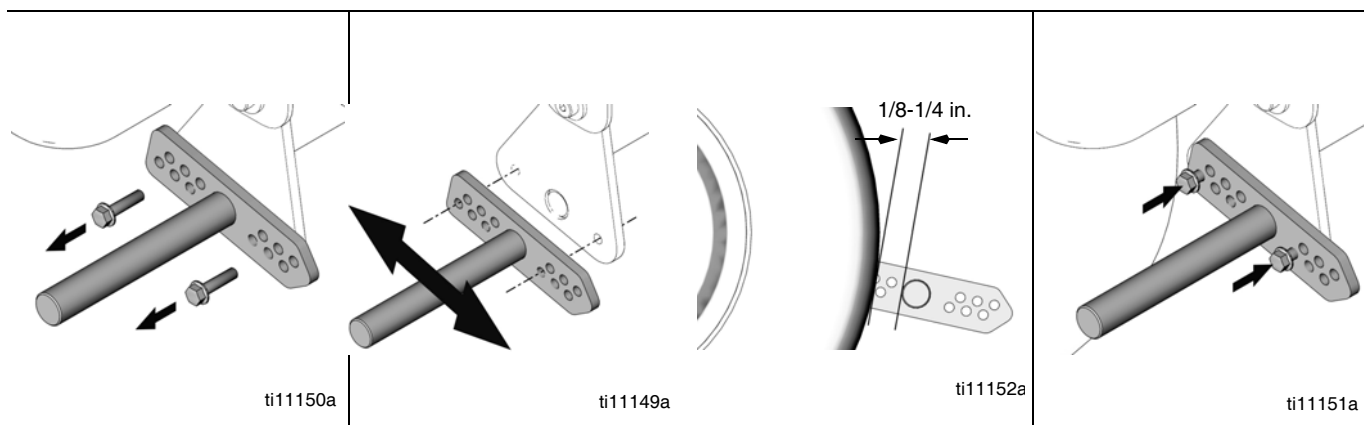
PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Ne može se pokrenuti motor.	Parkirna kočnica nije povučena. Kontaktna sklopka motora je u položaju ISKLJUČENO, nema benzina ili je razina ulja niska.	Povucite kočnicu. Poslužite se priručnikom koji ste dobili
Motor radi na prevelikoj brzini vrtnje – gasi se tijekom rada	Istrošen regulator	Pogledajte priručnik za rukovanje motorom, koji vam je isporučen
Motor radi, LineDriver se ne miče ni prema naprijed ni prema natrag.	Premalo hidrauličkog ulja Isključen je prijenos između motora i kotača.	Dolijte sintetičko ulje Mobil 1 (15W-50). Zategnite i rukom zategnite.
Motor radi, LineDriver se sporo kreće prema naprijed i prema natrag	Premalo hidrauličkog ulja. Zategnuta je parkirna kočnica. Isključen je prijenos između motora i kotača.	Dolijte sintetičko ulje Mobil 1 (15W-50). Otpustite ručnu kočnicu. Zategnite i rukom zategnite.
Motor se gasi kad rukovatelj napusti Line Driver	Sigurnosna sklopka	Povucite parkirnu kočnicu.
Motor i dalje radi kad rukovatelj napusti LineDriver i parkirna kočnica nije povučena.	Sigurnosna sklopka	Podesite i povucite parkirnu kočnicu. Zamijenite sigurnosnu sklopku i/ili njezine vodove.
Motor se guši kod skretanja i promjene kretanja naprijed-natrag	Niska razina ulja u motoru	1. Pogledajte u priručnik motora koje je odgovarajuće ulje 2. Održavajte punu razinu ulja kako biste izbjegli neugodna gušenja jer je Oil Alert detektirao nisku razinu ulja.
Parkirna kočnica ne sprječava kretanje LineDrivera	Potrebno je podesiti parkirnu kočnicu	Podesite parkirnu kočnicu
LineDriver se kreće sporo prema naprijed ili natrag	Potrebno je podesiti parkirnu kočnicu	Podesite parkirnu kočnicu
Lampica motora se ne pali	Provjerite žaruljicu	Zamijenite žaruljicu
	Provjerite spojeve	Popravite spojeve
	Provjerite položaj sklopke na regulatoru	Postavite položaj sklopke na regulatoru: 1. Postavite u položaj No Battery (Nema akumulatora) ako vaš LineDriver nema akumulator 2. Postavite u položaj Battery ako vaš LineDriver ima akumulator
Motor kratko vrijeme radi, a onda se zaustavlja	Ograničen dotok goriva	Pogledajte priručnik za motor

Detecção e resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não arranca	Travão de estacionamento desengatado. Interruptor do motor em OFF, falta de gasolina ou nível reduzido de óleo	Engate o travão. Consulte o manual do motor, fornecido
O motor atinge RPM muito elevadas – pára durante o funcionamento	Regulador gasto	Consultar o manual do motor, fornecido
O motor funciona, o LineDriver não avança nem retrocede	Nível baixo de óleo hidráulico O botão de soltar a roda está aberto.	Ateste com óleo sintético Mobil 1 (15W-50) Feche; aperte manualmente.
O motor funciona, o LineDriver avança e retrocede lentamente	Nível baixo de óleo hidráulico. O travão de estacionamento está engatado. O botão de soltar a roda está aberto.	Ateste com óleo sintético Mobil 1 (15W-50). Desengate o travão de estacionamento. Feche; aperte manualmente.
O motor desliga-se quando o condutor sai do LineDriver	Interruptor de segurança	Accione o travão de estacionamento
O motor continua a funcionar depois de o condutor sair do LineDriver e sem o travão de estacionamento estar engatado	Interruptor de segurança	Afine e engate o travão de estacionamento. Substitua o interruptor de segurança e/ou quaisquer fios de ligação.
O motor falha nas curvas e nas mudanças entre o avanço e o retrocesso	Nível baixo de óleo do motor	1. Consulte instruções relativas ao óleo adequado no manual do motor 2. Mantenha o nível de óleo do motor cheio para evitar paragens incómodas, provocadas pela detecção de baixo nível de óleo pelo avisador de nível de óleo (Oil Alert).
O travão de estacionamento não impede o deslocamento do LineDriver	O travão de estacionamento precisa de ser afinado	Afine o travão de estacionamento
O LineDriver desloca-se muito lentamente para a frente ou para trás	O travão de estacionamento precisa de ser afinado	Afine o travão de estacionamento
A luz do motor não se acende	Verifique a lâmpada	Substitua a lâmpada
	Verifique as ligações	Repare as ligações
	Verifique a posição do interruptor no regulador	Ajuste a posição do interruptor no regulador: 1. ajuste para a posição de bateria descarregada se o LineDriver não tiver bateria; 2. ajuste para a posição de bateria carregada se o LineDriver tiver bateria.
O motor funciona durante pouco tempo e pára	Restrição da alimentação de combustível	Consulte o manual do motor

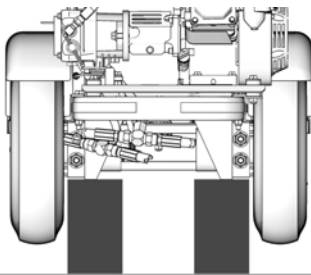
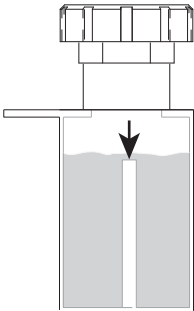
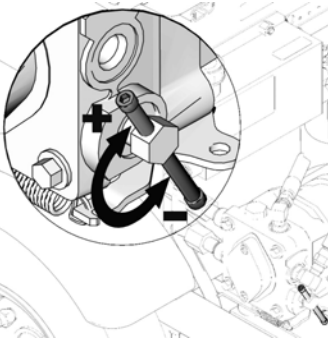
Riparazione / Onarım / Ęπισκευή / Popravak / Repara  o

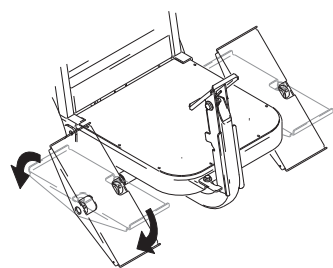
Regolazione del freno / Fren Ayar  / R θμιση π δησης / Podeřavanje ko nice / Afina  o dos trav es



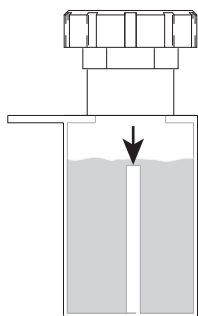
Italiano		
1. Gonfiare gli pneumatici alla pressione operativa. Rimuovere i due bulloni che bloccano l'asta del freno.	2. Selezionare lo schema di fori del freno desiderato. Posizionare l'asta del freno da 1/8 a 1/4" dallo pneumatico.	3. Installare due bulloni e bloccare l'asta del freno. Ripetere per il secondo pneumatico.
Türkçe		
1. Lastikleri kullanım basincina Őiřirin. Fren rodunu tespit eden iki civatayı s�k�n.	2. �stenen fren rod delik ayarın� seřin. Fren rodunu lastikten 1/8 ila 1/4 in. mesafede tutun.	3. �ki c�vatay� yerlewtirin ve fren rodunu yerine tespit edin. �kinci tekerlek inin bu iwllemi tekrarlayın.
�λληνικά		
1. Φουσκ�στε τα λ�στιχα �ως την π�εση λειτουργίας. Αφαιρέστε τα δ�ο μπουλόνια που ασφαλίζουn τη ρ�βδο π�δησης.	2. �πιλέξτε το επιθυμητ� μοτ�βο οπ�ς ρ�βδου π�δησης. Τοποθετήστε τη ρ�βδο π�δησης 1/8 �ως 1/4 in. απ� το ελαστικ�.	3. Τοποθετήστε τα δ�ο μπουλόνια και ασφαλίστε τη ρ�βδο π�δησης. �παναλάβετε τη διαδικασία για το δε�τερο ελαστικ�.
Hrvatski		
1. Napumpajte gume na radni tlak. Skinite dva vijka koji u�vrřuju řipku ko�nice.	2. Odaberite Őeljeni oblik rupe za řipku ko�nice. Postavite řipku ko�nice na 3,2 do 6,4 mm (1/8 do 1/4 in) od gume.	3. Vratite dva vijka koji u�vrřuju řipku ko�nice na mjesto i zategnite řipku ko�nice. Ponovite za drugu gumu.
Portugu�s		
1. Encha os pneus com a pressão de funcionamento. Remova os dois parafusos de fixa�o da vareta do travão.	2. Escolha o padrão de orif�cios que pretende para a vareta do travão. Posicione a vareta do travão entre 1/8 a 1/4 pol. do pneu.	3. Instale os dois parafusos e aperte a vareta do travão. Efectue o mesmo para o segundo pneu.

Spurgo del sistema idraulico / Hidrolik Sistemin Boşaltılması / Καθαρισμός υδραυλικού συστήματος / Pročišćavanje hidrauličkog sustava / Purga do sistema hidráulico

	 <p>ti11127a</p>	 <p>ti10938a</p>	 <p>ti11027a</p>
Italiano			
<p>Seguire questa procedura dopo la sostituzione dei componenti idraulici:</p>	<p>1. Posizionare LineDriver su blocchi in modo che le ruote non poggino a terra.</p>	<p>2. Riempire il serbatoio dell'olio fino al limite dell'aletta.</p>	<p>3. Aprire (-) il rilascio ruote di trazione con due giri.</p>
Türkçe			
<p>Herhangi bir hidrolik parça deęiřtirdikten sonra ařaęıdaki prosedürü takip edin:</p>	<p>1. Line Driver'ı tekerlekler yerden kalkacak şekilde takoz üzerine ayarlayın.</p>	<p>2. Perdenin sonuna kadar yaę rezervuarını doldurun.</p>	<p>3. (–) Tahrik tekerleęi debreyörünü iki tur açın.</p>
Ελληνικά			
<p>Ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία μετά την αντικατάσταση τυχόν υδραυλικών εξαρτημάτων:</p>	<p>1. Τοποθετήστε το μηχάνημα LineDriver επάνω σε βάσεις στήριξης ώστε οι τροχοί να μην ακουμπούν στο έδαφος.</p>	<p>2. Γεμίστε τη δεξαμενή λαδιού μέχρι το επάνω μέρος του διαχωριστικού.</p>	<p>3. Ανοίξτε τη (–) διάταξη αποδέσμευσης τροχών κατά δύο στροφές.</p>
Hrvatski			
<p>Nakon zamjene bilo kojega hidrauličkog dijela provedite sljedeći postupak:</p>	<p>1. Postavite LineDriver na blokove tako da su kotači podignuti iznad tla.</p>	<p>2. Natočite ulje do vrha pre-grade.</p>	<p>3. Odvijte (–) otpuřtač kotača za dva okretaja</p>
Português			
<p>Efectue este procedimento após a substituição de quaisquer componentes hidráulicos.</p>	<p>1. Coloque o LineDriver sobre blocos de suporte, para que as rodas fiquem afastadas do chão.</p>	<p>2. Encha o depósito do óleo até ao topo da anteparo.</p>	<p>3. Abra (–) o botão de soltar a roda motriz duas voltas.</p>



t110943a

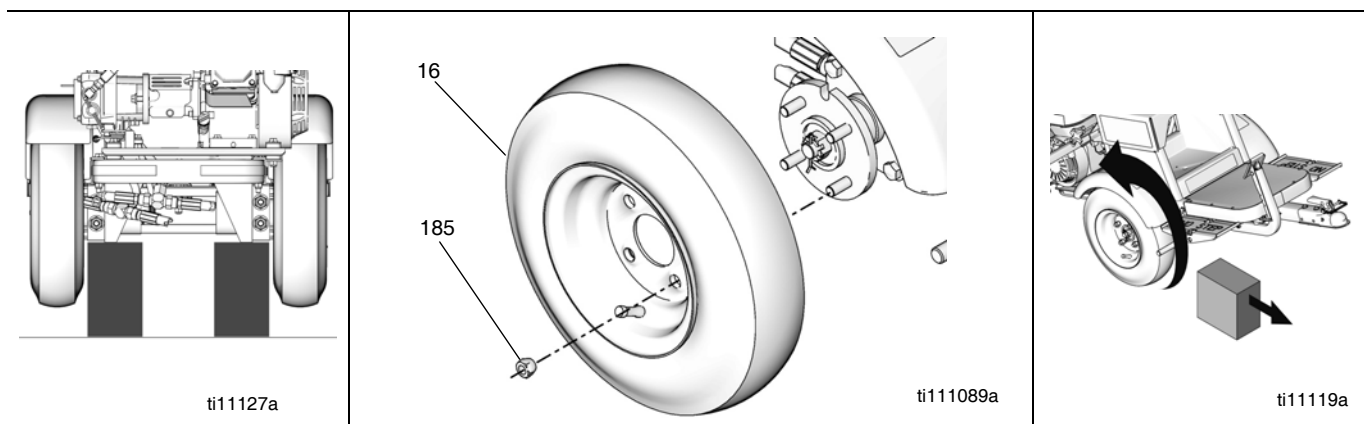


ti10938a

Italiano			
8. Aumentare la velocità. Muovere i pedali per controllare se le ruote girano liberamente.	9. Controllare il livello dell'olio. Riempire fino al limite dell'aletta.		
Türkçe			
8. Hızı arttırın. Tekerleklerin serbestçe dönüp dönmediğini kontrol etmek için pedalları hareket ettirin.	9. Yağ seviyesini kontrol edin. Perdenin tepesine kadar doldurun.		
Ελληνικά			
8. Αυξήστε ταχύτητα. Μετακινήστε τους ποδομοχλούς για να ελέγξετε εάν οι τροχοί κινούνται ελεύθερα.	9. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Συμπληρώστε μέχρι να φθάσει στο επάνω μέρος του διαχωριστικού.		
Hrvatski			
8. Povećajte brzinu. Pomaknite parućice da vidite okreću li se kotači slobodno.	9. Provjerite razinu ulja. Natočite ulje do vrha pregrade.		
Português			
8. Aumente a velocidade. Mova os pedais para verificar se as rodas rodam livremente.	9. Verifique o nível do óleo. Encha até ao topo da antepara.		



Motori ruote e pneumatici / Lastik ve Tekerlek Motorları / Ελαστικό και κινητήρες τροχών / Guma i motori kotača / Motores das rodas e pneus



Italiano

Rimozione degli pneumatici		Installazione degli pneumatici	
1. Posizionare LineDriver su blocchi in modo che le ruote non poggino a terra.	2. Rimuovere i quattro dadi di blocco (185) e lo pneumatico (16).	1. Sostituire lo pneumatico e installare i dadi si blocco. Serrare alternativamente i dadi di blocco opposti.	2. Inclinare LineDriver all'indietro e rimuovere i blocchi.

Türkçe

Lastiğin Sökülmesi		Lastiğin Takılması	
1. Line Driver'ı tekerlekler yerden kalkacak şekilde takoz üzerine ayarlayın.	2. Dört tespit somununu (185) ve lastiği (16) sökün.	1. Lastiği değiştirin ve tespit somunlarını monte edin. Karşılıklı somunları sırayla sıkın.	2. Line Driver'ı geriye yatırın ve takozları sökün.

Ελληνικά

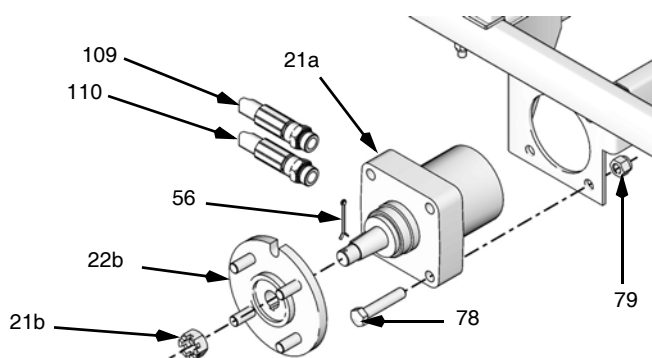
Αφαίρεση ελαστικών		Τοποθέτηση ελαστικών	
1. Τοποθετήστε το μηχανήμα LineDriver επάνω σε βάσεις στήριξης ώστε οι τροχοί να μην ακουμπούν στο έδαφος.	2. Αφαιρέστε τα τέσσερα περικόχλια ωτίδων (185) και το ελαστικό (16).	1. Επανατοποθετήστε το ελαστικό και τα περικόχλια ωτίδων. Σφίξτε εναλλάξ τα περικόχλια ωτίδων, το ένα απέναντι από το άλλο.	2. Γείρετε το μηχανήμα LineDriver προς τα πίσω και αφαιρέστε τις βάσεις στήριξης.

Hrvatski

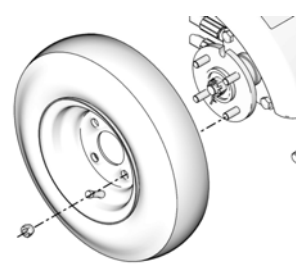
Skidanje gume		Montaža gume	
1. Postavite LineDriver na blokove tako da su kotači podignuti iznad tla.	2. Skinite četiri matice koje drže naplatak (185) i gumu (16).	1. Vratite gumu na mjesto i stavite matice. Naizmjenice zatežite matice koje su međusobno na suprotnim stranama.	2. Nagnite Line Driver unatrag i izvucite blokove.

Português

Remoção dos pneus		Instalação dos pneus	
1. Coloque o LineDriver sobre blocos de suporte, para que as rodas fiquem afastadas do chão.	2. Remova as quatro porcas da roda (185) e o pneu (16).	1. Instale os pneus e as porcas das rodas. Aperte as porcas das rodas alternadamente, começando por qualquer uma e, depois, passando para a da posição oposta.	2. Incline o LineDriver para trás e retire os blocos de suporte.



ti11088a



ti111089a

Italiano

Installazione del motore della ruota

- | | | | |
|---|---|--|--|
| 1. Installare il motore della ruota (21a) con i quattro bulloni (78) e i controdati (79). | 2. Collegare i due flessibili idraulici (109, 110) al motore della ruota (21a). | 3. Installare il mozzo della ruota (22b), il caster nut (21b) e il perno (56). | 4. Installare lo pneumatico. Spurgare il sistema idraulico. Vedere Spurgo del sistema idraulico , pagina 27 |
|---|---|--|--|

Türkçe

Tekerlek Motorunun Montajı

- | | | | |
|---|--|--|--|
| 1. Tekerlek motorunu (21a) dört civata (78) ve tespit somunları (79) ile sikin. | 2. İki hidrolik hortumu (109, 110) tekerlek motoruna bağlayın (21a). | 3. Tekerlek göbeğini (22b), tekerlek somununu (21b) ve pimi (56) monte edin. | 4. Lastiğin takılması. Hidrolik sistemi boşaltın. Bakınız Hidrolik Sistemin Boşaltılması , sayfa 27 |
|---|--|--|--|

Ελληνικά

Τοποθέτηση κινητήρα τροχού

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1. Τοποθετήστε τον κινητήρα τροχού (21a) με τα τέσσερα μπουλόνια (78) και τα ασφαλιστικά περικόχλια (79). | 2. Συνδέστε τους δύο ελαστικούς υδραυλικούς σωλήνες (109, 110) στον κινητήρα τροχού (21a). | 3. Τοποθετήστε την πλήμνη τροχού (22b), το περικόχλιο τροχίσκου (21b) και τον πείρο (56). | 4. Τοποθετήστε το ελαστικό. Καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα. Ανατρέξτε στο Καθαρισμός υδραυλικού συστήματος , σελίδα 27 |
|---|--|---|---|

Hrvatski

Postavljanje motora kotača

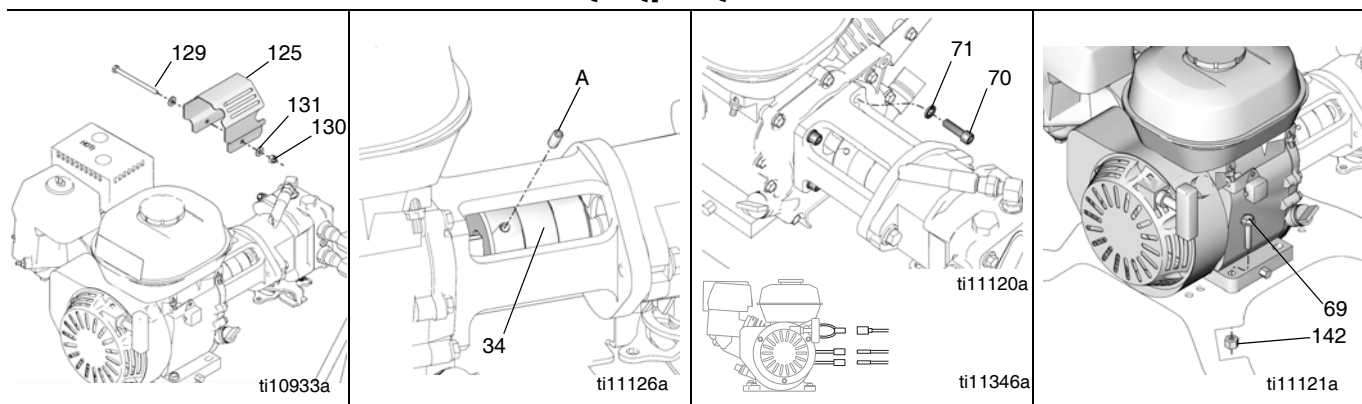
- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1. Postavite motor kotača (21a) s četiri vijka (78) i sigurnosne matice (79). | 2. Priključite dva hidraulička crijeva (109, 110) na motor kotača (21a). | 3. Postavite glavinu kotača (22b), krunastu maticu (21b) i osigurač (56). | 4. Postavite gumu. Pročistite hidraulički sustav. Pogledajte Pročišćavanje hidrauličkog sustava , stranica 27. |
|---|--|---|---|

Português

Instalação do motor da roda

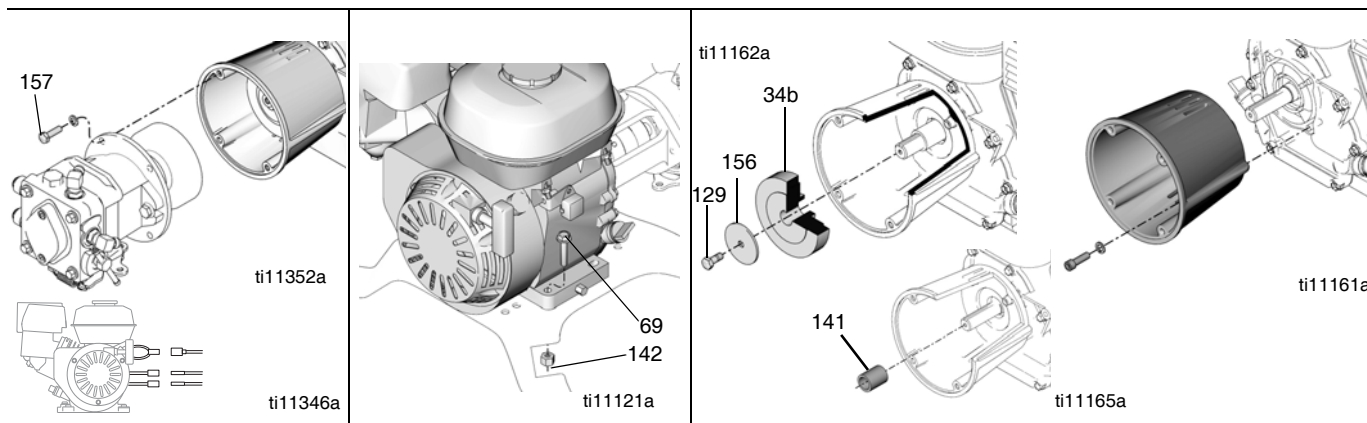
- | | | | |
|--|---|---|--|
| 1. Instale o motor da roda (21a) com os quatro parafusos (78) e contraporcas (79). | 2. Ligue os dois tubos hidráulicos (109, 110) ao motor da roda (21a). | 3. Instale o cubo da roda (22b), a porca castelada (21b) e o pino (56). | 4. Instale o pneu. Purgue o sistema hidráulico. Consulte Purga do sistema hidráulico , na página 27 |
|--|---|---|--|

160 cc / Motore / Motor / Κινητήρας / Motor od / Motor de



Italiano				
Rimozione				
1. Rimuovere il coperchio a vite (129), due rondelle (125), il controdado (130) e la protezione dell'accoppiatore (131).	2. Rimuovere le due viti di fermo (A) dal raccordo del flessibile (34). Scollegare tutti i fili necessari.	3. Rimuovere i quattro coperchi a vite (70) e le rondelle (71).	4. Scollegare i tre fili dal motore al LineDriver.	5. Rimuovere le quattro viti di montaggio del motore (69), i controdadi (142) e il motore. NOTA: Tutti gli interventi di manutenzione al motore devono essere eseguiti da un rivenditore HONDA autorizzato.
Türkçe				
Sökme				
1. Altı köşeli civata başlı vidayı (129), iki rondelayı (131), tespit somununu (130) ve kavrama muhafazasını (125) sökün.	2. İki ayar vidasını (A) esnek kavramadan (34) sökün. Gereken tüm kabloları sökün.	3. Dört adet altı köşeli civata başlı vidayı (70) ve rondelaları (71) sökün.	4. Motordan LineDriver'a giden üç kabloyu sökün.	5. Dört motor montaj vidasını (69), tespit somunlarını (142) ve motoru sökün. NOT: Tüm motor servis işlemleri yetkili bir HONDA bayii tarafından yapılmalıdır.
Ελληνικά				
Αφαίρεση				
1. Αφαιρέστε τον κοχλία καπακιού (129), τις δύο ροδέλες (131), το ασφαλιστικό περικόχλιο (130) και τον προφυλακτήρα συνδέτη (125).	2. Αφαιρέστε τους δύο κοχλίες (A) από τον εύκαμπτο συνδέτη (34). Αποσυνδέστε όλες τις απαραίτητες καλωδιώσεις.	3. Αφαιρέστε τους τέσσερις κοχλίες καπακιού (70) και τις ροδέλες (71).	4. Αποσυνδέστε τα τρία καλώδια από τον κινητήρα στο μηχάνημα LineDriver.	5. Αφαιρέστε τους τέσσερις κοχλίες στερέωσης του κινητήρα (69), τα ασφαλιστικά περικόχλια (142) και τον κινητήρα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλες οι εργασίες επισκευών επί του κινητήρα πρέπει να διεξάγονται μόνο από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της HONDA.
Hrvatski				
Uklanjanje				
1. Skinite glavati vijak (129), dvije podložne pločice (131), sigurnosnu maticu (130) i štitnik spojnice (125).	2. Skinite dva vijka za fiksiranje (A) s gipke spojnice (34). Odvojite sve vodiče koje treba.	3. Skinite četiri glavata vijka (70) i podložne pločice (71).	4. Odvojite tri vodiča koji spajaju motor s LineDriverom.	5. Skinite četiri vijka nosača motora (69), sigurnosne matice (142) i motor. NAPOMENA: Svi postupci održavanja motora moraju se izvoditi kod ovlaštenog HONDI-NOG zastupnika.
Português				
Remoção				
1. Remova o perno (129), as duas anilhas (131), a contraporca (130) e a protecção do engate (125).	2. Retire os dois parafusos de aperto (A) da união elástica (34). Desligue as ligações necessárias.	3. Remova os quatro pernos (70) e as anilhas (71).	4. Desligue os três fios o motor e o LineDriver.	5. Remova os quatro parafusos de fixação do motor (69), as contraporcas (142) e o motor. NOTA: qualquer procedimento de assistência prestado ao motor deve ser efectuado por um concessionário autorizado HONDA.

200 cc / Motore / Motor / Κινητήρας / Motor od / Motor de



Italiano

<p>Rimozione</p> <p>1. Rimuovere le quattro viti (157) dalla scatola della frizione. Scollegare i tre fili dal motore al LineDriver.</p>	<p>2. Rimuovere le quattro viti di montaggio del motore (69), i controdadi (142). Fare scorrere il motore fuori dalla frizione e dalla pompa.</p>	<p>3. Rimuovere la vite (129), la rondella piatta (156) e la frizione (34b). Annotare ora l'orientamento della frizione per montare in seguito. Rimuovere il distanziale (141).</p>	<p>4. Rimuovere quattro viti, rondelle e scatola della frizione.</p> <p>NOTA: Tutti gli interventi di manutenzione al motore devono essere eseguiti da un rivenditore HONDA autorizzato.</p>
---	---	---	---

Türkçe

<p>Sökme</p> <p>1. Debriyaj karterinden dört vidayı (157) sökün. Motoru LineDriver'a giden üç kabloyu sökün.</p>	<p>2. Dört motor montaj vidasını (69), tespit somunlarını (142) sökün. Motoru debriyaj ve pompadan kaydırarak çıkartın.</p>	<p>3. Vidayı (129), düz rondelayı (156) ve debriyajı (34b) sökün. Dsha sonra montajda kullanmak üzere debriyajın yönünü not edin. Ara halkasını (141) sökün.</p>	<p>4. Dört vidayı, rondelaları ve debriyaj karterini sökün.</p> <p>NOT: Tüm Tüm motor servis işlemleri yetkili bir HONDA bayii tarafından yapılmalıdır.</p>
---	---	--	--

Ελληνικά

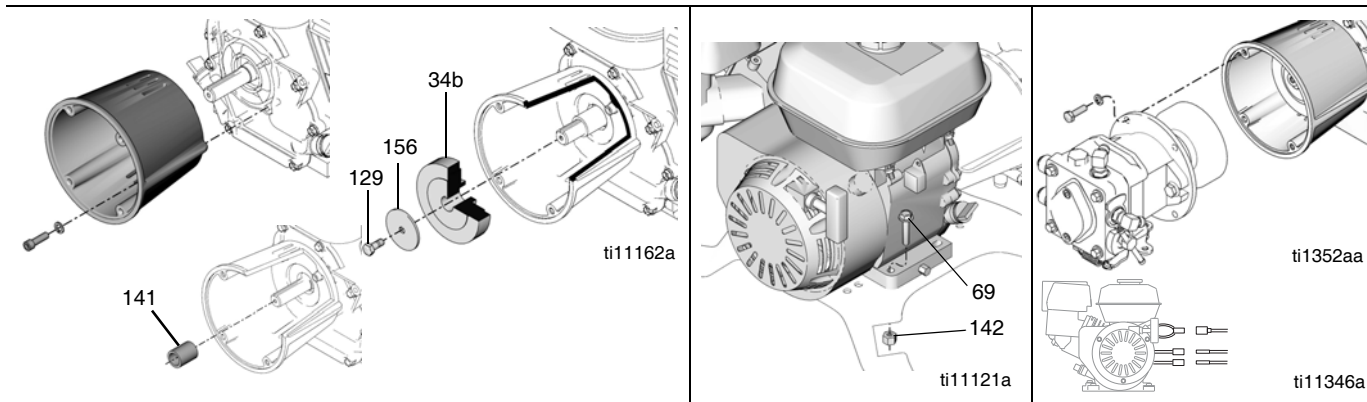
<p>Αφαίρεση</p> <p>1. Αφαιρέστε τους τέσσερις κοχλίες (157) από το περίβλημα συμπλέκτη. Αποσυνδέστε τα τρία καλώδια από τον κινητήρα στο μηχανήμα LineDriver.</p>	<p>2. Αφαιρέστε τους τέσσερις κοχλίες στερέωσης κινητήρα (69) και τα ασφαλιστικά περικόχλια (142). Ολισθήστε τον κινητήρα εκτός του συμπλέκτη και της αντλίας.</p>	<p>3. Αφαιρέστε τον κοχλία (129), την επίπεδη ροδέλα (156) και το συμπλέκτη (34b). Σημειώστε τον προσανατολισμό του συμπλέκτη, για να τον χρησιμοποιήσετε αργότερα κατά τη συναρμολόγηση. Αφαιρέστε το διαχωριστήρα (141).</p>	<p>4. Αφαιρέστε τους τέσσερις κοχλίες, τις ροδέλες και το περίβλημα συμπλέκτη.</p> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλες οι εργασίες επισκευών επί του κινητήρα πρέπει να διεξάγονται μόνο από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της HONDA.</p>
--	--	--	--

Hrvatski

<p>Uklanjanje</p> <p>1. Skinite četiri vijka (157) s kućišta spojke. Odvojite tri vodiča koji spajaju motor s LineDriverom.</p>	<p>2. Skinite četiri vijka nosača motora (69) i sigurnosne matice (142). Gurnite motor od spojke i pumpe.</p>	<p>3. Skinite vijak (129), ravnu podložnu pločicu (156) i spojku (34b). Sad pribilježite položaj (kut) spojke zbog kasnijeg sastavljanja. Uklonite odstojnik (141).</p>	<p>4. Skinite četiri vijka, podložne pločice i kućište spojke.</p> <p>NAPOMENA: Svi postupci održavanja motora moraju se izvoditi kod ovlaštenog HONDI-NOG zastupnika.</p>
--	---	---	---

Português

<p>Remoção</p> <p>1. Retire os quatro parafusos (157) do cárter da embraiagem. Desligue os três fios entre o motor e o LineDriver.</p>	<p>2. Remova os quatro parafusos de fixação do motor (69) e as contraporcas (142). Faça deslizar o motor para fora da embraiagem e da bomba.</p>	<p>3. Retire o parafuso (129), a anilha plana (156) e a embraiagem (34b). Anote a posição da embraiagem para depois a montar. Retire o espaçador (141).</p>	<p>4. Retire os quatro parafusos, as anilhas e o cárter da embraiagem.</p> <p>NOTA: qualquer procedimento de assistência prestado ao motor deve ser efectuado por um concessionário autorizado HONDA.</p>
---	--	---	--



Italiano

<p>Installazione</p> <p>1. Installare il corpo della frizione con quattro viti e le rondelle. Serrare fino a 22,6 N·m (17 ft·lb). Installare il distanziale (141).</p>	<p>Avvertenza: L'orientamento della frizione è importantissimo per evitare la distruzione della frizione.</p> <p>2. Installare la frizione (34b) con il lato piatto rivolto verso l'esterno. Installare la vite (129) e la rondella piatta (156). Serrare fino a 22,6 N·m (17 ft·lb).</p>	<p>3. Fare scorrere il motore nella frizione e nella pompa. Installare il motore con quattro viti di montaggio (69) e i controdadi (142).</p>	<p>4. Installare quattro viti (157) nella scatola della frizione. Collegare i tre fili dal motore al LineDriver.</p>
---	--	---	--

Türkçe

<p>Yerleştirme</p> <p>1. Debriyaj karterini dört vida ve rondelalarla yerleştirin. 17 ft·lb (22,6 N·m)'ye torklayın. Ara halkasını (141) yerleştirin.</p>	<p>Dikkat: Debriyaj yönü debriyajın tahrip olmasını önlemede kritik öneme sahiptir.</p> <p>2. Düz tarafı dışarı gelecek şekilde debriyaji (34b) monte edin. Vidayı (129) ve düz rondelayı (156) monte edin. 17 ft·lb (22,6 N·m)'ye torklayın.</p>	<p>3. Motoru debriyaj ve pompaya kaydırarak yerleştirin. Dört montaj vidası (69) ve tespit somunlarıyla (142) motoru monte edin.</p>	<p>4. Dört vidayı (157) debriyaj yatağına yerleştirin. Motordan LineDriver'a gelen üç kabloyu bağlayın.</p>
--	--	--	---

Ελληνικά

<p>Εγκατάσταση</p> <p>1. Εγκαταστήστε το περιβλήμα του συμπλέκτη με τους τέσσερις κοχλίες και τις ροδέλες. Στρίψτε με ροπή 17 ft·lb (22,6 N·m). Τοποθετήστε τον διαχωριστήρα (141).</p>	<p>Προσοχή: Ο προσανατολισμός του συμπλέκτη είναι κρίσιμης σημασίας προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο συμπλέκτη.</p> <p>2. Τοποθετήστε το συμπλέκτη (34b) με την επίπεδη πλευρά προς τα έξω. Τοποθετήστε τον κοχλία (129) και την επίπεδη ροδέλα (156). Στρίψτε με ροπή 17 ft·lb (22,6 N·m).</p>	<p>3. Ολισθήστε τον κινητήρα εντός του συμπλέκτη και της αντλίας. Τοποθετήστε τον κινητήρα με τους τέσσερις κοχλίες στερέωσης (69) και τα ασφαλιστικά περικόχλια (142).</p>	<p>4. Τοποθετήστε τους τέσσερις κοχλίες (157) στο περιβλήμα του συμπλέκτη. Συνδέστε τα τρία καλώδια από τον κινητήρα στο μηχάνημα LineDriver.</p>
--	--	---	---

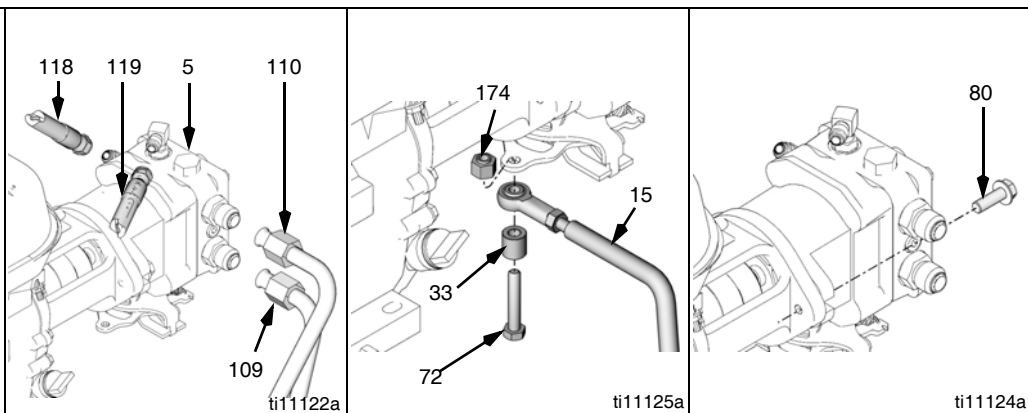
Hrvatski

<p>Ugradnja</p> <p>1. Ugradite kućište spojke uz pomoć četiri vijka i njihovih podložnih pločica. Zategnite na 22,6 N·m (17 ft·lb). Postavite odstožnik (141).</p>	<p>Opres: Orijeatacija spojke je važna kako bi se izbjeglo njezino uništenje.</p> <p>2. Ugradite spojku (34b) s ravnom stranom prema van. Postavite vijak (129) i ravnu podložnu pločicu (156). Zategnite na 22,6 N·m (17 ft·lb).</p>	<p>3. Gurnite motor u spojku i pumpu. Ugradite motor s četiri vijka nosača motora (69) i sigurnosnim maticama (142).</p>	<p>4. Vratite četiri vijka (157) u kućište spojke. Spojite tri vodiča koji spajaju motor s LineDriverom.</p>
---	--	--	--

Português

<p>Instalação</p> <p>1. Instale o cárter da embraia-gem com quatro parafusos e anilhas. Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft·lb). Instale o espaçador (141).</p>	<p>Cuidado: a posição da embraia-gem é muito importante para evitar que seja danificada.</p> <p>2. Instale a embraia-gem (34b) com o lado plano para fora. Instale o parafuso (129) e a anilha plana (156). Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft·lb).</p>	<p>3. Faça deslizar o motor para a embraia-gem e para a bomba. Instale o motor com os quatro parafusos de fixação (69) e as contraporcas (142).</p>	<p>4. Instale os quatro parafusos (157) no cárter da embraia-gem. Ligue os três fios entre o motor e o LineDriver.</p>
---	--	---	--

Pompa LineDriver / LineDriver Pompası / Αντλία του μηχανήματος LineDriver / Pumpa LineDrivera / Bomba do LineDriver



Italiano

Rimozione

1. Tenersi pronti ad effettuare i collegamenti idraulici.
2. Scollegare le linee idrauliche (109, 110) e i flessibili (118, 119) dal pompante variabile (pompa) (5).
3. Rimuovere il coperchio a vite (72), il distanziale (33) e il dado (174) dal braccio di controllo (15).
4. Rimuovere i due tappi a due viti (80) e la pompa.

Türkçe

Sökme

1. Hidrolik bağlantıları takmaya hazır olun.
2. Hidrolik hatları (109, 110) ve hortumları (118, 119) deđişken volümetrik pompadan (pompadan) (5) ayırın.
3. Altı köşeli civata başlı vidayı (72), ara halkasını (33) ve somunu (174) kumanda kolundan (15) sökün.
4. Altı köşeli civata başlı iki vidayı (80) ve pompayı sökün.

Ελληνικά

Αφαίρεση

1. Να είστε έτοιμοι να συνδέσετε τις υδραυλικές συνδέσεις.
2. Αποσυνδέστε τους υδραυλικούς σωλήνες (109, 110) και τους ελαστικούς σωλήνες (118, 119) από την αντλία μεταβαλλόμενης παροχής (αντλία) (5).
3. Αφαιρέστε τον κοχλία καπακιού (72), τον διαχωριστήρα (33) και το περικόχλιο (174) από τον βραχίονα ελέγχου (15).
4. Αφαιρέστε τους δύο κοχλίες καπακιού (80) και την αντλία.

Hrvatski

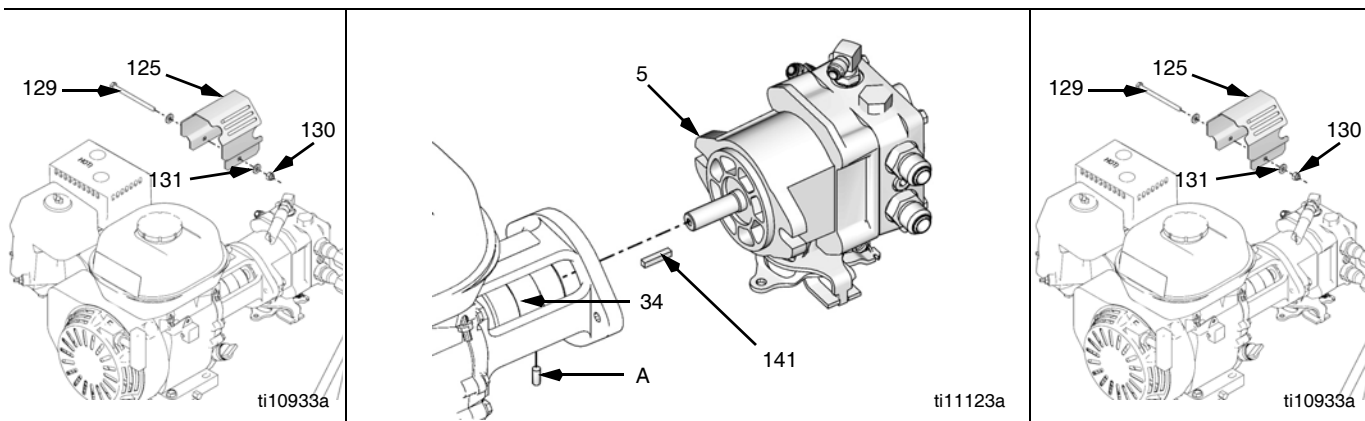
Uklanjanje

1. Pripremite se da začepite hidrauličke priključke.
2. Odvojite hidrauličke vodove (109, 110) i crijeva (118, 119) od varijabilne potisne pumpe (5).
3. Izvadite glavati vijak (72), odstojnik (33) i maticu (174) s upravljačke poluge (15).
4. Skinite dva glavata vijka (80) i pumpu.

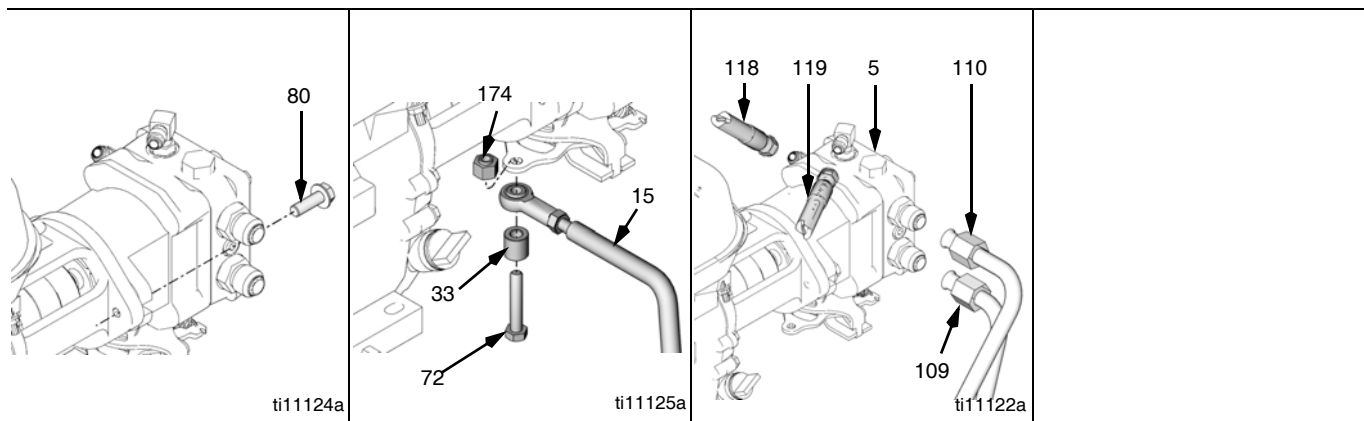
Português

Remoção

1. Prepare-se para tapar as ligações hidráulicas.
2. Desligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos (118, 119) do pistão de bombagem de deslocamento variável (bomba) (5).
3. Retire o perno (72), o espaçador (33) e a porca (174) do braço de comando (15).
4. Retire os dois pernos (80) e a bomba.



Italiano			
5. Rimuovere il coperchio a vite (129), il controdado (130) e la protezione dell'accoppiatore (125).	6. Rimuovere la vite di fermo (A) dal raccordo del flessibile (34) e rimuovere la pompa (5) e la chiavetta (83).	Installazione 1. Installare la pompa (5) e la chiavetta (83). Installare la vite di fermo (A) nel raccordo del flessibile (34).	2. Installare la protezione dell'accoppiatore (125) con il coperchio a vite (129), la rondella (131) e il controdado.
Türkçe			
5. Altı köşeli civata başlı vidayı (129), tespit somununu (130), rondelayı (131) ve kavrama muhafazasını (125) sökün.	6. Esnek bağlamadan (34) ayar vidasını (A) sökün ve pompayı (5) ve anahtar (83) sökün.	Yerleştirme 1. Pompayı (5) ve anahtar (83) monte edin. Ayar vidasını (A) esnek bağlamaya (34) monte edin.	2. Kavrama muhafazasını (125) altı köşeli civata başlı vida (129), rondela (131) ve tespit somunu (130) ile monte edin.
Ελληνικά			
5. Αφαιρέστε τον κοχλία καπακιού (129), το ασφαλιστικό περικόχλιο (130), τη ροδέλα (131) και τον προφυλακτήρα συνδέτη (125).	6. Αφαιρέστε τον κοχλία (A) από τον εύκαμπτο συνδέτη (34) και αφαιρέστε την αντλία (5) και το κλειδί (83).	Εγκατάσταση 1. Τοποθετήστε την αντλία (5) και το κλειδί (83). Τοποθετήστε τον κοχλία (A) στον εύκαμπτο συνδέτη (34).	2. Τοποθετήστε τον προφυλακτήρα συνδέτη (125) με τον κοχλία καπακιού (129), τη ροδέλα (131) και το ασφαλιστικό περικόχλιο (130).
Hrvatski			
5. Skinite glavati vijak (129) sigurnosnu maticu za (130), podložnu pločicu (131) i štitnik spojnice (125).	6. Odvijte vijak za fiksiranje (A) s gipke spojke (34) te skinite pumpu (5) i klin (83).	Ugradnja 1. Montirajte pumpu (5) i klin (83). Vratite vijak za fiksiranje (A) na gipku spojnicu (34).	2. Postavite štitnik spojnice (125) s glavatim vijkom (129) podložnu pločicu (131) i sigurnosnu maticu (130).
Português			
5. Retire o perno (129), a contraporca (130), a anilha (131) e a protecção do engate (125).	6. Retire o parafuso de aperto (A) da união elástica (34), a bomba (5) e a chaveta (83).	Instalação 1. Instale a bomba (5) e a chaveta (83). Instale o parafuso de aperto (A) na união elástica (34).	2. Instale a protecção do engate (125) com o perno (129), a anilha (131) e a contraporca (130).



Italiano

<p>3. Installare due coperchi a vite (80).</p>	<p>4. Installare il coperchio a vite (72) e il distanziale (33) nel braccio di controllo (15) con il dado (174).</p>	<p>5. Collegare le linee idrauliche (109, 110) e i flessibili (118, 119) alla pompa (5).</p>
--	--	--

Türkçe

<p>3. Altı köşeli civata başlı iki vidayı (80) yerleştirin.</p>	<p>4. Altı köşeli civata başlı vidayı (72) ve ara halkasını (33) somun ile (174) kumanda koluna (15) monte edin.</p>	<p>5. Hidrolik boruları (109, 110) ve hortumları (118, 119) pompaya (5) bağlayın.</p>
---	--	---

Ελληνικά

<p>3. Τοποθετήστε τους δύο κοχλίες καπακιού (80).</p>	<p>4. Τοποθετήστε τον κοχλία καπακιού (72) και τον διαχωριστήρα (33) στον βραχίονα ελέγχου (15) με το περικόχλιο (174).</p>	<p>5. Συνδέστε τους υδραυλικούς σωλήνες (109, 110) και τους εύκαμπτους σωλήνες (118, 119) στην αντλία (5).</p>
---	---	--

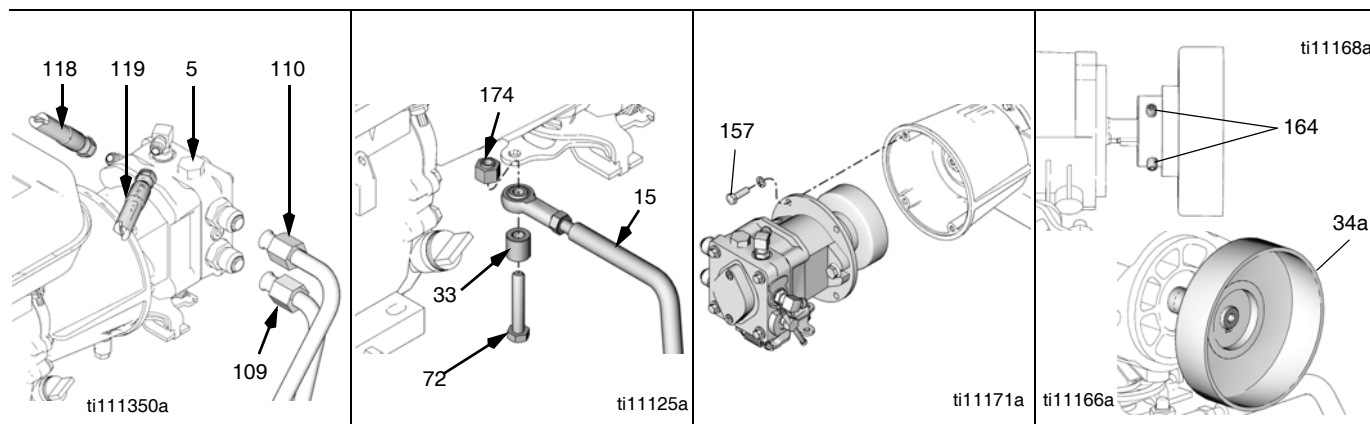
Hrvatski

<p>3. Zavijte dva glavata vijka (80).</p>	<p>4. Zavijte glavati vijak (72) i odstožnik (33) na upravljačku polugu (15) i maticu (174).</p>	<p>5. Spojite hidrauličke vodove (109, 110) i gipka crijeva (118, 119) na pumpu (5).</p>
---	--	--

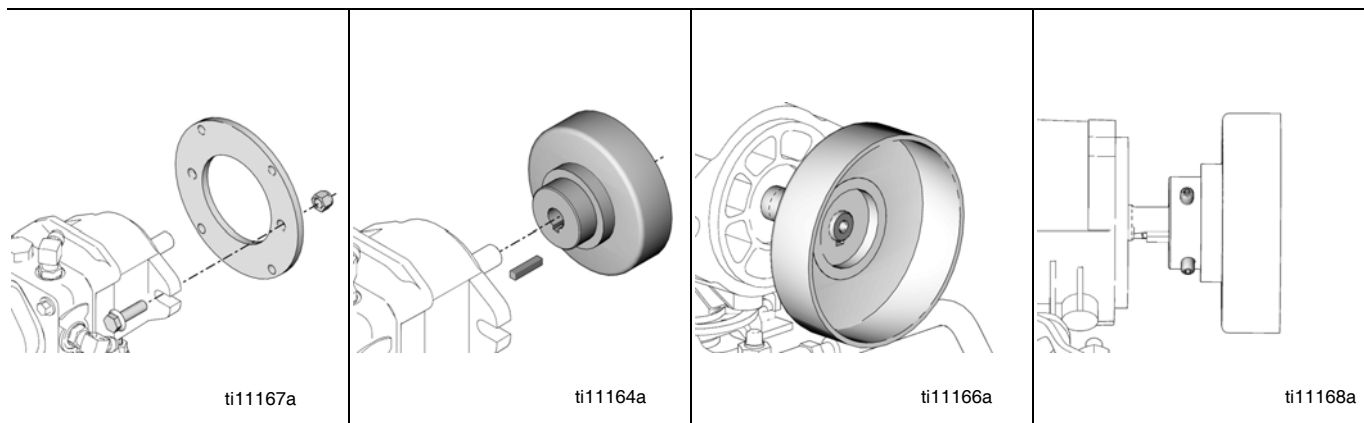
Português

<p>6. Instale os dois pernos (80).</p>	<p>7. Instale o perno (72) e o espaçador (33) no braço de comando (15) com a porca (174).</p>	<p>8. Ligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos (118, 119) à bomba (5).</p>
--	---	---

Pompa LineDriver HD/Frizione ProStart / LineDriver HD Pompası/ProStart Debriyajı / Αντλία μηχανήματος LineDriver HD/Συμπλέκτης ProStart / HD pompa/ProStart spojka LineDrivera / Bomba/Embraiagem ProStart do LineDriver HD



Italiano			
<p>Rimozione</p> <p>1. Scollegare le linee idrauliche (109, 110) e i flessibili (118, 119) dal pompante variabile (pompa) (5).</p>	<p>2. Rimuovere il coperchio a vite (72), il distanziale (33) e il dado (174) dal braccio di controllo (15).</p>	<p>3. Rimuovere quattro viti (157) e tirare la scatola della pompa dalla scatola della frizione.</p>	<p>4. Rimuovere le due viti (164). Rimuovere la scatola della frizione (34a).</p>
Türkçe			
<p>Sökme</p> <p>1. Hidrolik hatları (109, 110) ve hortumları (118, 119) deęişken volümetrik pompadan (pompadan) (5) ayırın.</p>	<p>2. Altı köşeli civata başlı vidayı (72), ara halkasını (33) ve somunu (174) kumanda kolundan (15) sökün.</p>	<p>3. Dört vidayı (157) sökün ve pompa karterini debriyaj karterinden çekin.</p>	<p>4. İki ayar vidasını (164) sökün. Debriyaj karterini (34a) sökün.</p>
Ελληνικά			
<p>Αφαίρεση</p> <p>1. Αποσυνδέστε τους υδραυλικούς σωλήνες (109, 110) και τους ελαστικούς σωλήνες (118, 119) από την αντλία μεταβαλλόμενης παροχής (αντλία) (5).</p>	<p>2. Αφαιρέστε τον κοχλία καπακιού (72), τον διαχωριστήρα (33) και το περικόχλιο (174) από τον βραχίονα ελέγχου (15).</p>	<p>3. Αφαιρέστε τους τέσσερις κοχλίες (157) και τραβήξτε το περίβλημα της αντλίας έξω από το περίβλημα του συμπλέκτη.</p>	<p>4. Αφαιρέστε τους δύο κοχλίες (164). Αφαιρέστε το περίβλημα του συμπλέκτη (34a).</p>
Hrvatski			
<p>Uklanjanje</p> <p>1. Odvojite hidrauličke vodove (109, 110) i crijeva (118, 119) od varijabilne potisne pumpe (5).</p>	<p>2. Izvadite glavati vijak (72), odstojnik (33) i maticu (174) s upravljačke poluge (15).</p>	<p>3. Odvijte četiri vijka (157) i izvucite kućište pumpe iz kućišta spojke.</p>	<p>4. Odvijte dva vijka za fiksiranje (164). Skinite kućište spojke (34a).</p>
Português			
<p>Remoção</p> <p>1. Desligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos (118, 119) do pistão de bombagem de deslocamento variável (bomba) (5).</p>	<p>2. Retire o perno (72), o espaçador (33) e a porca (174) do braço de comando (15).</p>	<p>3. Retire os quatro parafusos (157) e puxe o corpo da bomba para fora do cárter da embraiagem.</p>	<p>4. Retire os dois parafusos de aperto (164). Retire o cárter da embraiagem (34a).</p>



Italiano

<p>5. Allineare i fori sulla piastra della frizione con gli alloggiamenti nella pompa. Montare la piastra della frizione sulla pompa con due viti e dadi.</p>	<p>6. Inserire la chiave sull'asta della pompa. Allineare la scatola della frizione centrifuga sull'asta della pompa e sulla chiave.</p>	<p>7. Estendere l'asta della pompa di un minimo di 1/8" oltre la superficie della scatola della frizione.</p>	<p>8. Applicare Loctite alle due viti. Inserire e serrare le viti.</p>
---	--	---	--

Türkçe

<p>5. Debriyaj levhasındaki delikleri pompadaki kanallarla hizalandırın. Debriyaj levhasını pompaya iki vida ve somunlarla monte edin.</p>	<p>6. Anahtarı pompa mili üzerine monte edin. Pompa mili üzerindeki santrifüj debriyaj karteri ve anahtarını hizalandırın.</p>	<p>7. Pompa milini debriyaj karter yüzeyinden en az 1/8 in. uzatın.</p>	<p>8. İki ayar vidasına Loctite uygulayın. Ayar vidalarını yerleştirin ve sıkın.</p>
--	--	---	--

Ελληνικά

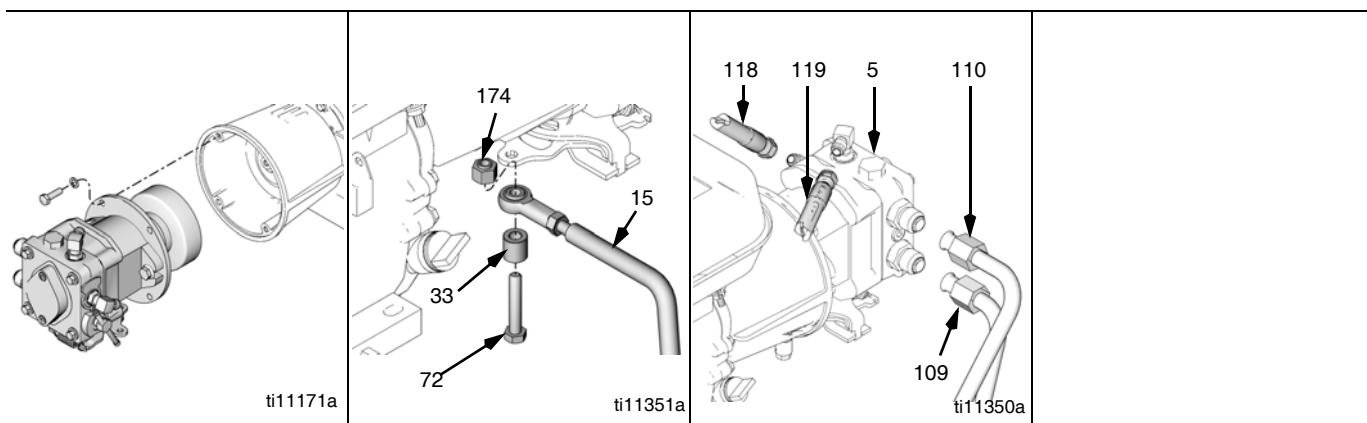
<p>5. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην πλάκα του συμπλέκτη με τις υποδοχές στην αντλία. Τοποθετήστε την πλάκα του συμπλέκτη στην αντλία με τους δύο κοχλίες και τα περικόχλια.</p>	<p>6. Εισάγετε το κλειδί στον άξονα της αντλίας. Ευθυγραμμίστε το περιβλήμα του φυγοκεντρικού συμπλέκτη με τον άξονα της αντλίας και το κλειδί.</p>	<p>7. Εκτείνετε τον άξονα της αντλίας τουλάχιστον 1/8 in. πέραν της επιφάνειας του περιβλήματος συμπλέκτη.</p>	<p>8. Εφαρμόστε Loctite στους δύο κοχλίες. Εισάγετε και σφίξτε τους κοχλίες.</p>
---	---	--	--

Hrvatski

<p>5. Poravnajte rupe na ploči spojke s prorezima na pumpi. Montirajte ploču spojke na pumpu s dva vijka i matice.</p>	<p>6. Ubacite klin na vratilo pumpe. Poravnajte kućište centrifugalne spojke s vratilom pumpe i klinom.</p>	<p>7. Izvucite vratilo pumpe najmanje 3,2 mm (1/8 in) izvan kućišta spojke.</p>	<p>8. Na dva vijka za namještanje nanesite Loctite. Utaknite i zategnite vijke za namještanje.</p>
--	---	---	--

Português

<p>5. Alinhe os orifícios do prato da embraiagem com as ranhuras da bomba. Instale o prato da embraiagem na bomba com os dois parafusos e as porcas.</p>	<p>6. Introduza a chave no veio da bomba. Alinhe o cárter da embraiagem centrífuga com o veio da bomba e a chave.</p>	<p>7. Introduza o veio da bomba no mínimo 1/8 pol. para além da superfície do cárter da embraiagem.</p>	<p>8. Aplique LockTite nos dois parafusos de aperto. Introduza-os e aperte-os.</p>
--	---	---	--



Italiano

<p>9. Inserire la scatola della pompa nella scatola della frizione con la messa in folle abbassata. Bloccare con quattro viti. Serrare fino a 17 ft-lb (22.6 N·m).</p>	<p>10. Installare il coperchio a vite (72) e il distanziale (33) nel braccio di controllo (15) con il dado (174).</p>	<p>11. Collegare le linee idrauliche (109, 110) e i flessibili (118, 119) alla pompa (5).</p>	
--	---	---	--

Türkçe

<p>9. Boşa dönüş mekanizması aşağıya gelecek şekilde pompa karterini debriyaj karterine yerleştirin. Dört vidayla tespit edin. 17 ft-lb (22.6 N·m)'ye torklayın.</p>	<p>10. Altı köşeli civata başlı vidayı (72) ve ara halkasını (33) somun ile (174) kumanda koluna (15) monte edin.</p>	<p>11. Hidrolik boruları (109, 110) ve hortumları (118, 119) pompaya (5) bağlayın.</p>	
--	---	--	--

Ελληνικά

<p>9. Εισάγετε το περίβλημα της αντλίας στο περίβλημα του συμπλέκτη με το μηχανισμό επιστροφής στη νεκρά προς τα κάτω. Στερεώστε με τους τέσσερις κοχλίες. Στρέψτε με ροπή 17 ft-lb (22,6 N·m).</p>	<p>10. Τοποθετήστε τον κοχλία καπακιού (72) και τον διαχωριστήρα (33) στον βραχίονα ελέγχου (15) με το περικόχλιο (174).</p>	<p>11. Συνδέστε τους υδραυλικούς σωλήνες (109, 110) και τους εύκαμπτους σωλήνες (118, 119) στην αντλία (5).</p>	
---	--	---	--

Hrvatski

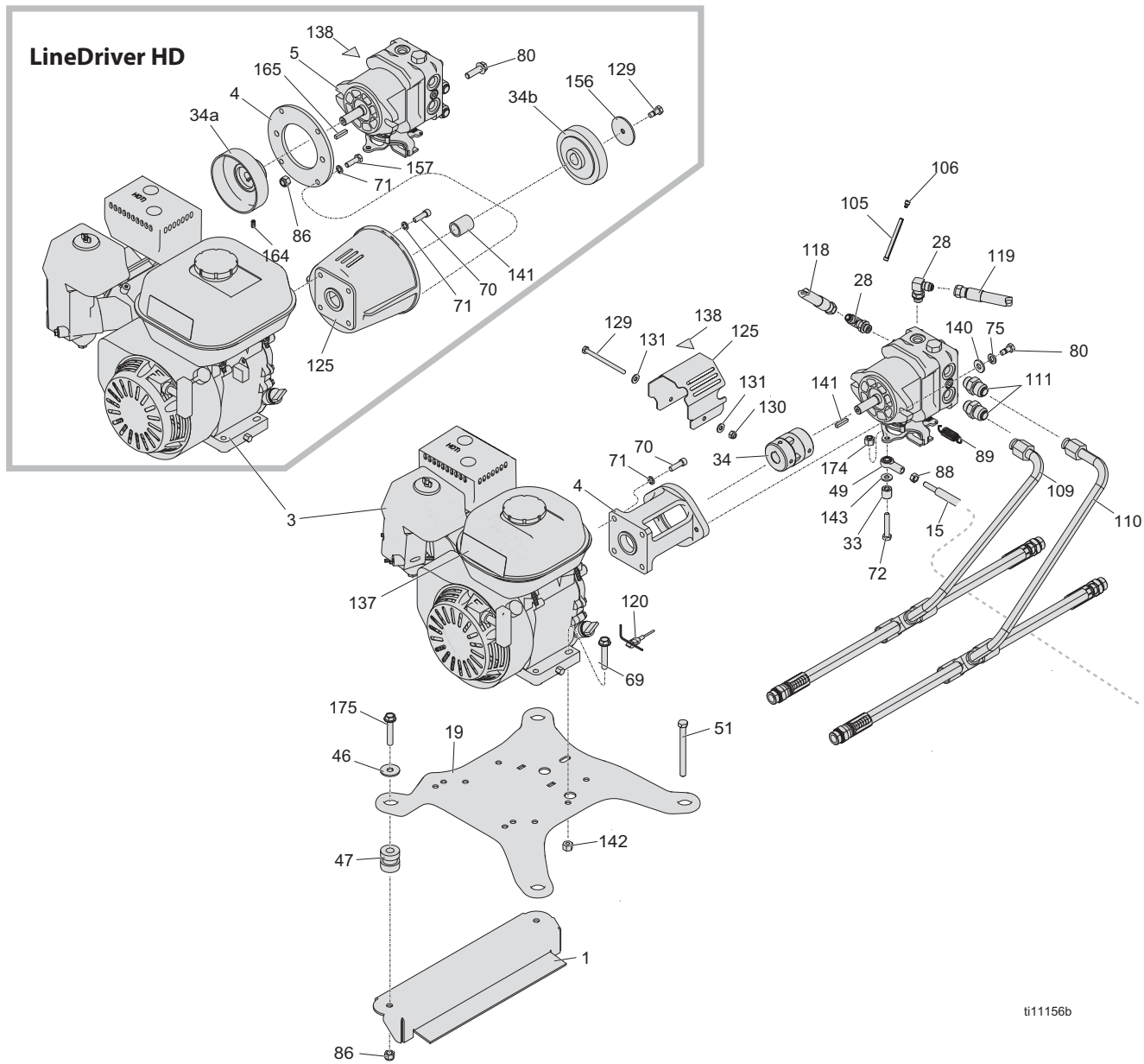
<p>9. Umetnite kućište pumpe u kućište spojke s mehanizmom za vraćanje u neutralni položaj s donje strane. Učvrstite s četiri vijka. Zategnite na 22,6 N·m (17 ft-lb).</p>	<p>10. Zavijte glavati vijak (72) i odstožnik (33) na upravljačku polugu (15) i maticu (174).</p>	<p>11. Spojite hidrauličke vodove (109,110) i gipka crijeva (118, 119) na pumpu (5).</p>	
--	---	--	--

Português

<p>9. Insira o corpo da bomba no cárter da embraiagem com o mecanismo de recolocação em posição neutra para baixo. Aperte com quatro parafusos. Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft-lb).</p>	<p>10. Instale o perno (72) e o espaçador (33) no braço de comando (15) com a porca (174).</p>	<p>11. Ligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos (118, 119) à bomba (5).</p>	
---	--	--	--



Parti / Parçalar / Εξαρτήματα / Dijelovi / Peças

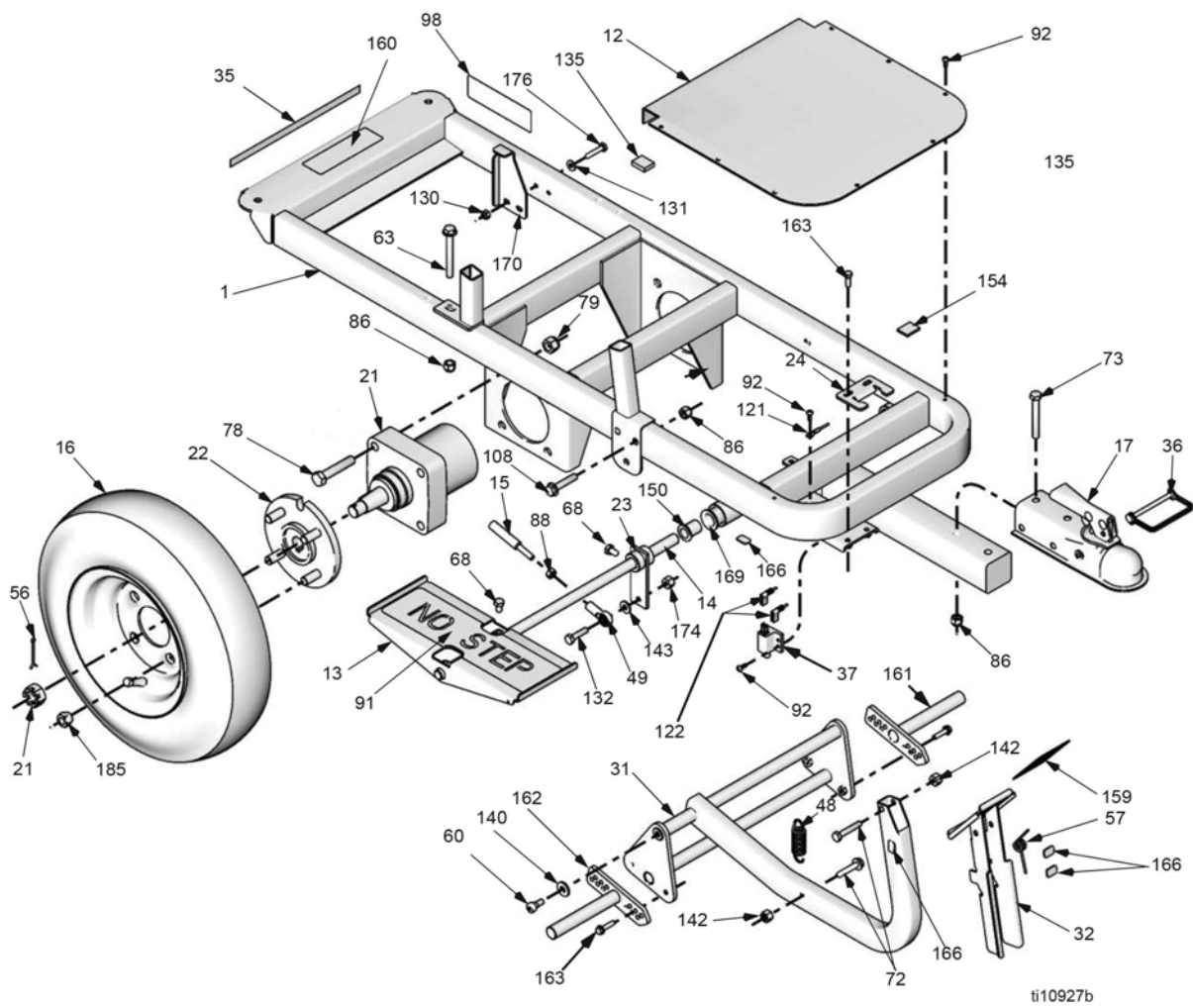


ti11156b

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1		FRAME (page 49)		101566	(262004)		4
3		ENGINE, gas, Honda		101566	(262005)		6
	114530	160 cc, (262004)	1	88	NUT		2
	116080	200 cc, (262005)	1	89	129636 SPRING, neutral return		1
	25P295	160 cc (25P35), China only	1	105	15R309 ROD, standoff, 1/4 OD x 2.75 in.lg		1
	25P296	200 cc (25P356), China only	1	106	111006 SCREW, cap		2
4		BRACKET, mounting, hydraulic pump		109	278673 HOSE, hydraulic		1
	116873	(262004)	1	110	278672 HOSE, hydraulic		1
	15R044	(262005)	1	111	116966 FITTING, straight, hydraulic		2
5	247930	PUMP, displacement, variable	1	118	198954 HOSE, hydraulic		1
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49,88	1	119	198955 HOSE, hydraulic		1
19	15R700	PLATE, mounting, engine	1	120	114956 TERMINAL, wire tap, insulated		1
28	116829	FITTING, 90°, w/ adjustable o-ring	2	125	198984 GUARD, coupler (262004)		1
33	15R354	SPACER, control, speed	1	125	15R038 HOUSING, clutch (262005)		1
34	116875	COUPLING, flexible (262004)	1	129	101530 SCREW, cap (262004)		1
34a	247631	CLUTCH, centrifugal (262005), includes 34a, 34b, 129, 141, 156	1	129	119717 SCREW, cap (262005)		1
34b	247631	CLUTCH, centrifugal (262005), includes 34a, 34b, 129, 141, 156	1	130	102040 NUT, lock, hex (262004)		1
				131	110755 WASHER, plain (262004)		2
46	108851	WASHER, plain	4	137▲	194126 LABEL, Warning		1
47	119695	DAMPENER, motor mount	4	138	290228 LABEL, Caution		1
49		BALL, joint, rod end	2	140	100023 WASHER, flat (262004)		14
51	113743	SCREW, cap flang hd	2	141	117222 KEY, square (262004)		1
69	110837	SCREW, flange, hex	4	141	15R040 SPACER, clutch (262005)		1
70	109031	SCREW, cap, sch	4	142	110838 NUT, lock		4
71		WASHER, lock	4	143	100527 WASHER, wrought		1
	100214	(262004)	4	156	15R039 WASHER (262005)		2
	100214	(262005)	8	157	100184 SCREW, cap, hex hd (262005)		4
72	802127	SCREW, CAP hex hd	4	164	121299 SCREW, set, soc hd (262005)		2
75	100133	WASHER, lock (262004)	2	165	117222 KEY, square (262005)		1
80		SCREW, cap, flange hd	2	174	111040 NUT, lock		1
	100014	(262004)	2	175	111803 SCREW, cap, hex hd		2
	111193	(262005)	2				
86		NUT, lock	2				

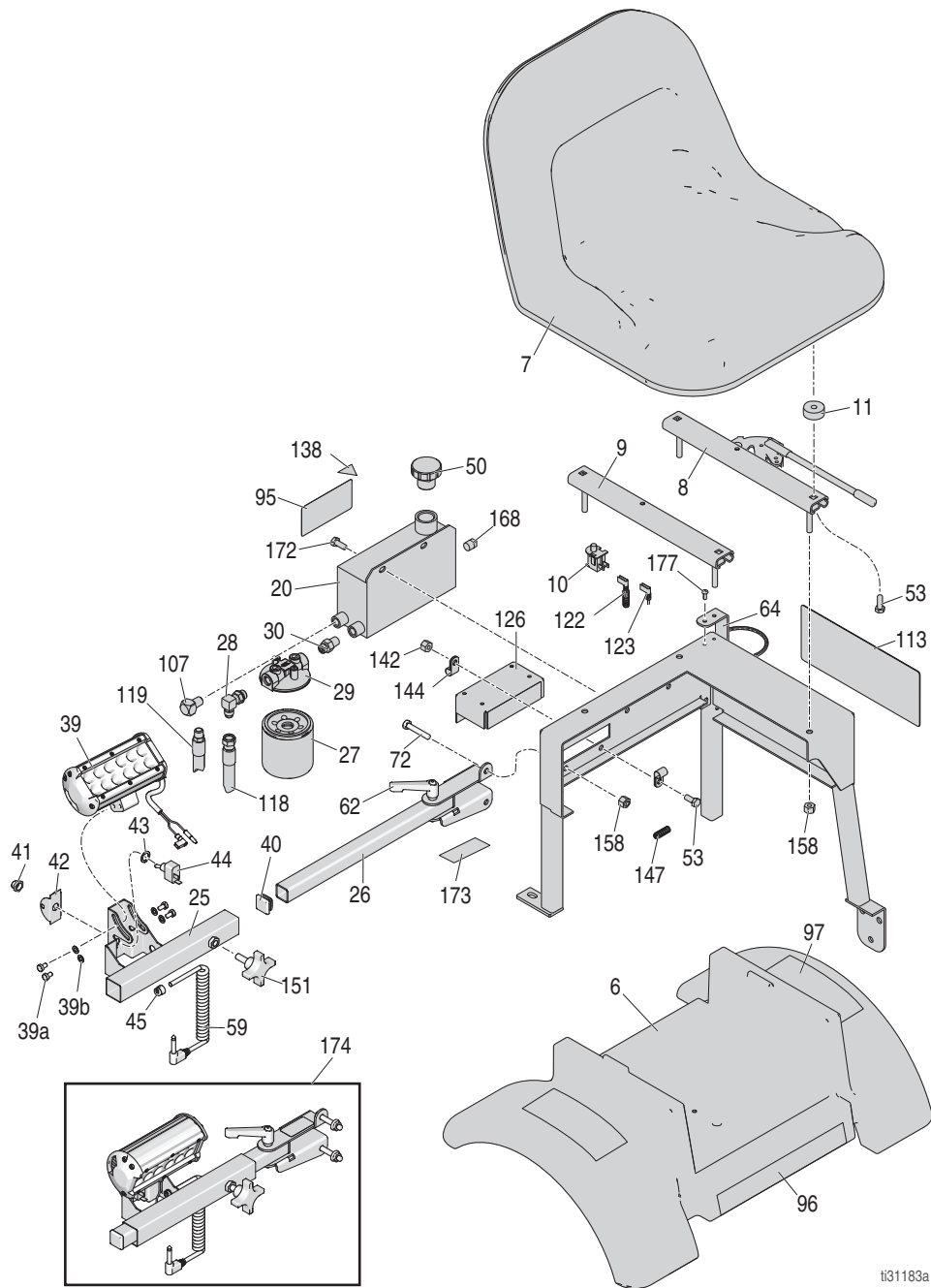
▲Replacement warning labels are available at no cost.





Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1	289342	FRAME,LineDriver, painted	1	88		NUT	2
12	198771	PLATE, floor	1	91	121234	PAD, non-slip, pedal	2
13	289344	PEDAL, foot, painted	2	92	110037	SCREW, mach, torx pan hd	11
14	15R794	SHAFT, foot pedal	1	98	198920	LABEL	1
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49, 88	1	108	116780	SCREW, hex, hd, flanged	2
16		WHEEL, pneumatic, assembly		121	198975	WIRE, ground	1
	245340	(262004)	2	122	198976	WIRE, switch, brake	1
	249083	(262005)	2	130		NUT, lock, hex	
17	116889	COUPLER, ball	1		102040	(262004)	3
21	116814	MOTOR, wheel	2		102040	(262005)	2
22	24J889	HUB, wheel, 4 bolt	2	131	110755	WASHER, plain (262004)	2
23	247901	PLATE, linkage, weldment	1	131	110755	WASHER, plain (262005)	2
24	15R068	LATCH, brake	1	132	100521	SCREW, cap hex hd	1
31	247571	BRACKET, brake	1	140		WASHER, flat	
32	247572	PEDAL, foot brake	1		100023	(262004)	2
35	290159	LABEL, reflective	1		100023	(262005)	2
36	113696	PIN, ball coupler	1	142	110838	NUT, lock	2
37	121281	SWITCH, plunger	1	143	100527	WASHER, plain	1
48	15R123	SPRING	1	150	116887	BEARING, flanged, bronze	2
49		BALL, joint, rod end	2	154	187797	SPACER, duct	1
56	100104	PIN, cotter	2	159	15R409	PAD, non-slip, brake	1
57	15R122	SPRING	1	160	15R406	LABEL, LineDriver, ProStart	1
60	121256	SCREW, shoulder, socket head	2			(262005)	
63	116935	SCREW, cap, flnghd	2	161	247617	BRAKE, adjustable	1
68	121280	SCREW, cap, hex hd	6	162	247618	BRAKE, adjustable	1
72	802127	SCREW, CAP hex hd	2	163	15R472	SCREW, cap, hexhd	6
73	115348	SCREW, cap, 3/8-16 hex head	2	166	15R608	SPACER	5
78	114766	BOLT, cap hex head	8	169	15R872	INSERT, bearing, flange	2
79	801020	NUT, lock,hex	8	170	15R733	BRACKET, reverse	1
86		NUT, lock		174	111040	NUT, lock, insert, nylon, 5/16	2
	101566	(262004)	6	176	114988	SCREW, cap hex hd	1
	101566	(262005)	6	185	125	NUT,	8



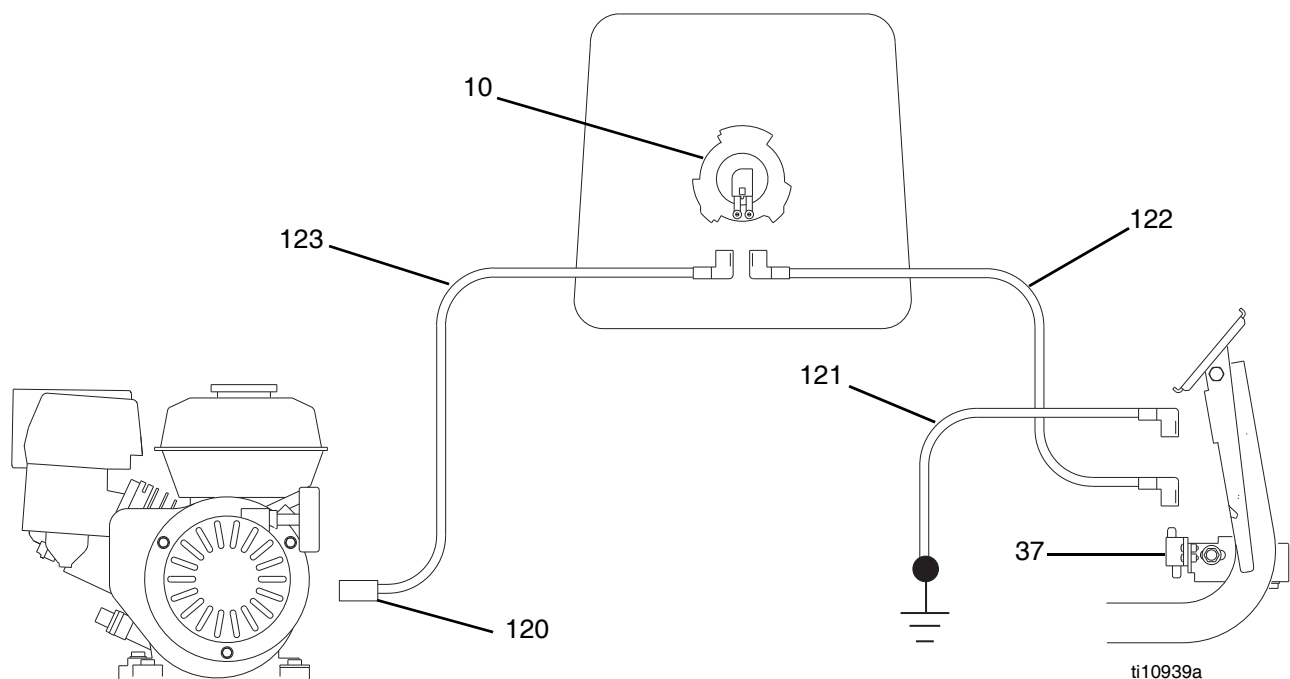


Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
2	289343	CARRIAGE, seat, linedriver, painted	1	97▲	198918	LABEL, Warning	2
6	198713	FENDER, linedriver	1	107	100840	FITTING, elbow, street	1
7	245341	KIT, repair, seat, includes 8, 10, 158	1	113		LABEL, LineDriver HD, front	
8	17U007	RAIL, seat, 6-inch travel	1		15R404	(262004)	2
10	116833	SWITCH, safety, seat	1		15R405	(262005)	2
20	121233	RESERVOIR, hydraulic	1	118	198954	HOSE, hydraulic	1
25	17R099	BRACKET, light	1	119	198955	HOSE, hydraulic	1
26	15R064	SUPPORT, light	1	122	198976	WIRE, switch, brake	1
27	245342	FILTER, oil	1	123	198977	WIRE, switch, seat	1
28	116829	FITTING, 90°, w/adjustable o-ring	1	126		REGULATOR, board, battery	1
29	116828	HOUSING, oil filter	1		245421	Halogen light	
30	116837	FITTING, straight, o-ring	1		24Z968	LED light	
39	17R098	LIGHT, LED, includes 39a, 39b	1	128	198958	LABEL, Instruction	1
39a		M6x1.0x10mm capscrew	4	137▲	194126	LABEL, Warning	1
39b		M6 flatwasher	4	138	15K616	LABEL, Caution	1
40	116895	CAP, tube, square	2	142	110838	NUT, lock	2
41	195428	BOOT, toggle	1	144	108868	CLAMP, wire	2
42	107255	GUARD, switch	1	147	198586	CONDUIT, corrugated	2
43	105658	RING, locking	1	151	111145	KNOB, pronged	1
44	105679	SWITCH, toggle	1	158	110996	NUT, flange hd	4
45	114425	BUSHING, strain relief	1	173	15T112	LABEL, LineDriver light adjust	1
50	15H525	CAP, breather, filler	1	174	247896	KIT, repair, LineDriver light, includes 25, 26, 39, 39a, 39b, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 61, 62, 72, 88, 142, 151, 173	1
53	101344	SCREW, cap, hex hd	2	177	110037	SCREW, mach, slot, hex wash hd	2
59	15R308	CORD, power, linedriver	1	192	17R101	KIT, accy, light, LED, includes 25,39, 39a, 39b, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 151	1
61	15R063	BRACKET, light	1				
62	15R864	KNOB	1				
64	247544	HOLDER, bottle	1				
72	802127	SCREW, cap, hex hd	2				
88	100187	NUT,	1				
95	198921	LABEL, Instruction	1				
96	15T120	LABEL, Instruction	1				

▲Replacement warning labels are available at no cost.



Schemi elettrici blocco di sicurezza / Emniyet İnterlok Kablo Şeması / Διάγραμμα καλωδίωσης διάταξης κλειδώματος ασφαλείας / Električna shema sigurnosni blokada / Esquema de ligações elétricas do bloqueio de segurança



Manutenzione / Bakım / Συντήρηση / Održavanje / Manutenção Italiano

Intervallo	Azione
QUOTIDIANAMENTE	Verificare il livello dell'olio del motore e riempire quanto necessario.
	Verificare il livello dell'olio idraulico e riempire quanto necessario.
	Verificare e riempire il serbatoio.
DOPO LE PRIME 20 ORE DI FUNZIONAMENTO	Scaricare l'olio del motore e riempire con olio pulito. Manuale del proprietario di riferimento per i motori Honda per la corretta viscosità dell'olio.
OGNI SETTIMANA	Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria del motore e sostituire l'elemento. Se si lavora in un ambiente particolarmente polveroso: verificare il filtro ogni giorno e sostituire se necessario. Gli elementi di ricambio possono essere acquistati dal rivenditore HONDA.
OGNI 100 ORE DI FUNZIONAMENTO	Cambiare l'olio del motore. Manuale del proprietario di riferimento per i motori Honda per la corretta viscosità dell'olio.
OGNI ANNO O OGNI 500 ORE	Sostituire l'olio idraulico e l'elemento filtro. Riempire con olio sintetico Mobil 1 (15W-50) e usare il filtro Graco 245342. Procedura di sostituzione dell'olio idraulico: 1. Rimuovere il filtro e consentire il drenaggio del serbatoio dell'olio dalla base del filtro. 2. Installare il filtro nuovo. Riempire il serbatoio dell'olio fino al limite dell'aletta con Mobil 1 (15W-50). 3. Aprire il rilascio ruote di trazione. Avviare il motore e farlo girare a basso regime per 3 minuti. 4. Chiudere il rilascio ruote di trazione. Controllare il livello dell'olio e riempirlo fino al limite dell'aletta.
CANDELA	Utilizzare candele BPR6ES (NGK) o W20EPR-U (NIPPONDENSO). Impostare il gap della candela su tra 0,028 e 0,031" (da 0,7 a 0,8 mm).

Türkçe

Aralık	Yapilmasi gereken işlem
GÜNLÜK	Motor yağ seviyesini kontrol edin ve eksik ise tamamlayın. Hidrolik yağ seviyesini kontrol edin ve gerekli oldukça doldurun. Benzin deposunu kontrol edin ve doldurun.
İLK 20 SAATLİK KULLANIMDAN SONRA	Motor yağını boşaltın ve temiz (yeni) yağ doldurun. Doğru yağ viskozitesi için Honda Motorları Kullanıcı Kılavuzuna başvurun.
HAFTALIK	Hava filtresi kapağını çıkarın ve filtreyi temizleyin veya değiştirin. Olağandışı tozlu bir ortamda çalışıyorsanız: filtreyi her gün kontrol edin, gerekirse değiştirin. Yedek parçaları yerel HONDA bayinizinden satın alabilirsiniz.
HER 100 SAATLİK KULLANIMDA BİR	Motor yağını değiştirin. Doğru yağ viskozitesi için Honda Motorları Kullanıcı Kılavuzuna bakın.
SENEDE VEYA 500 SAATTE BİR	Hidrolik yağı ve filtreyi değiştirin. Mobil 1 (15W-50) sentetik yağı ve 245342 nolu Graco filtreyi kullanın. Hidrolik Yağ Değiştirme Prosedürü: 1. Filtreyi sökün ve rezervardaki yağın filtre tabanından tahliye edilmesini bekleyin. 2. Yeni filtreyi takın, Mobil 1 (15W-50) yapı ile yapı rezervuarının perdenin tepesine kadar doldurun. 3. Tahrik tekerleti debreyfrónó ańún. Motoru bańlatún ve 3 dakika için dówók rpm'de ńalıwótún. 4. Tahrik tekerlek debreyfrónó kapatún. Yapı seviyesini kontrol edin ve perde sonuna kadar doldurun.
BUJİ	Sadece BPR6ES (NGK) veya W20EPR-U (NIPPONDENSO) buji kullanın. Buji açıklığını 0.7 ila 0.8 mm'ye getirin.

Ελληνικά

Χρονικό διάστημα	Ενέργεια
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ	Ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού του κινητήρα και συμπληρώνετε εφόσον χρειάζεται.
	Ελέγχετε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού και συμπληρώνετε εφόσον χρειάζεται.
	Ελέγχετε και γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου.
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ 20 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Αποστραγγίστε το λάδι του κινητήρα και συμπληρώστε με καθαρό λάδι. Για το σωστό ιξώδες του, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χρήσης Κινητήρων Honda.
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΩΣ	Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα του κινητήρα και καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο. Σε περίπτωση χρήσης σε ιδιαίτερα σκονισμένο χώρο, ελέγχετε καθημερινά το φίλτρο και αντικαταστήστε το εφόσον χρειάζεται. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό αντιπρόσωπο της HONDA.
ΚΑΘΕ 100 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Αλλάζετε το λάδι του κινητήρα. Για το σωστό ιξώδες του, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χρήσης Κινητήρων Honda.
ΕΤΗΣΙΩΣ Ή ΚΑΘΕ 500 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Αντικαταστήστε το υδραυλικό λάδι και το στοιχείο του φίλτρου. Χρησιμοποιήστε συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W-50) και φίλτρο 245342 της Graco. Διαδικασία αντικατάστασης υδραυλικού λαδιού: 1. Αφαιρέστε το φίλτρο και αφήστε τη δεξαμενή λαδιού να αποστραγγίσει από τη βάση του φίλτρου. 2. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο. Γεμίστε τη δεξαμενή λαδιού μέχρι το επάνω μέρος του διαχωριστικού με λάδι Mobil 1 (15W-50). 3. Ανοίξτε τη διάταξη αποδέσμευσης τροχών κίνησης. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει σε χαμηλές στροφές ανά λεπτό (rpm) για 3 λεπτά. 4. Κλείστε τη διάταξη αποδέσμευσης τροχών κίνησης. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και γεμίστε μέχρι το επάνω μέρος του διαχωριστικού.
ΣΠΙΝΘΗΡΙΣΤΗΣ	Χρησιμοποιείτε μόνο μπουζί BPR6ES (NGK) ή W20EPR-U (NIPPONDENSO). Το διάκενο του να είναι μεταξύ 0,028 και 0.031 in (0,7 έως 0,8 mm).

Hrvatski

Interval	Mjera koju treba poduzeti
DNEVNO	Pregledajte razinu ulja i dopunite prema potrebi.
	Provjerite razinu hidrauličkog ulja i dopunite prema potrebi.
	Provjerite i napunite spremnik za benzin.
NAKON PRVIH 20 SATI RADA	Ispustite ulje iz motora i napunite ga čistim uljem. Podatke o ispravnom viskozitetu ulja potražite u korisničkom priručniku za Hondine motore.
TJEDNO	Skinite pokrov zračnog filtra motora te očistite ili zamijenite element. Ako radite u posebno zprašenom okružju provjeravajte filter svakodnevno i prema potrebi ga zamijenite. Zamjenske dijelove možete kupiti od svog distributera HONDINIH proizvoda.
SVAKIH 100 SATI RADA	Zamijenite ulje u motoru. Podatke o ispravnom viskozitetu ulja potražite u korisničkom priručniku za Hondine motore.
GODIŠNJE ILI NA 500 SATI RADA	Zamijenite hidrauličko ulje i filter. Koristite sintetičko ulje Mobil 1 (15W-50) i filter Graco 245342. Postupak zamjene hidrauličkog ulja: 1. Skinite filter i pustite neka ulje iscuri kroz podnožje filtra. 2. Ugradite novi filter. Napunite spremnik za ulje do vrha pregrade uljem Mobil 1 (15W-50). 3. Otpustite otpuštač pogonskih kotača. Pokrenite motor i neka radi 3 minute na maloj brzini vrtnje. 4. Zategnite otpuštač pogonskih kotača. Provjerite razinu ulja i dolijte ga do vrha pregrade.
SVJEĆICA	Koristite BPR6ES (NGK) ili W20EPR-U (NIPPONDENSO) svjećice. Zazor svjećice podesite na razmak od 0,7 do 0,8 mm (0,028 to 0,031 in.).

Português

Período	Ação
DIARIAMENTE	Verifique o nível de óleo do motor e encha, se necessário.
	Verifique o nível de óleo hidráulico do motor e encha, se necessário.
	Verifique e encha o depósito de combustível.
APÓS AS PRIMEIRAS 20 HORAS DE FUNCIONAMENTO	Drene o óleo do motor e substitua-o por óleo limpo. Consulte o Manual do Utilizador dos Motores Honda para determinar o nível correcto de viscosidade do óleo.
SEMANALMENTE	Retire a tampa do filtro de ar do motor e limpe ou substitua o elemento. Se utilizar o equipamento num ambiente extremamente poeirento: verifique o filtro diariamente e substitua-o, se for necessário. Os elementos de substituição podem ser adquiridos através do revendedor HONDA local.
A CADA 100 HORAS DE FUNCIONAMENTO	Mude o óleo do motor. Consulte o Manual do Utilizador dos Motores Honda para determinar o nível correcto de viscosidade do óleo.
ANUALMENTE OU A CADA 500 HORAS DE FUNCIONAMENTO	Substitua o óleo hidráulico e o elemento do filtro. Use óleo sintético Mobil 1 (15W-50) e o filtro Graco 245342. Procedimento de substituição do óleo hidráulico: 1. retire o filtro e deixe esvaziar o depósito do óleo pela base do filtro; 2. instale um filtro novo. Encha o depósito do óleo até ao topo da antepara com Mobil 1 (15W-50); 3. abra o botão de soltar a roda motriz. Ligue o motor e deixe a funcionar a baixa rotação durante 3 minutos; 4. feche o botão de soltar a roda motriz. Verifique o nível do óleo e encha até ao topo da antepara.
VELA DE IGNIÇÃO	Utilize velas BPR6ES (NGK) ou W20EPR-U (NIPPONDENSO). Aplique uma folga de 0,7 a 0,8 mm (0,028 a 0,031 pol.).

Dati tecnici

Pressione idraulica	2700 bar (186 psi)
Capacità del sistema idraulico	2 quarti (1,9 litri)
Motore	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
Rendimento generatore motore	70W

Dimensioni

LineDriver	
Peso	265 kg (120 libbre)
Altezza	47 cm (119")
Larghezza	29 cm (66")
Lunghezza	58 cm (147")
LineDriver HD	
Peso	275 kg (125 libbre)
Altezza	47 cm (119")
Larghezza	29 cm (74")
Lunghezza	58 cm (147")

Livelli audio

LineDriver* (gamma operativa)	
Pressione sonora	94 - 99 dB(A)
Potenza sonora	79 - 83 dB(A)
LineDriver HD* (gamma operativa)	
Pressione sonora	94 - 102 dB(A)
Potenza sonora	79 - 86 dB(A)

* misurata a 1 metro (3,1 piedi) per ISO 3744.

Livello vibrazioni

LineDriver† (collegato a LineLazer IV 3900)	
Sinistra	0,3 m/s ²
Destra	0,2 m/s ²
LineDriver HD† (collegato a LineLazer IV 200HS)	
Sinistra	0,5 m/s ²
Destra	0,4 m/s ²

† Le vibrazioni vengono misurate in base a ISO 5349 e su un'esposizione di 8 ore al giorno A(8).
 Conduttore di linea e conduttore di linea HD: Vibrazione sul sedile e sui pedali (EN1032) < 0.5 m/s²

Teknik Bilgiler

Hidrolik Basınç	2700 psi (186 bar)
Hidrolik Sistem Kapasitesi	1,9 litre
Motor	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
Motor Jeneratör Çıkışı	70W

Ölçüler

LineDriver	
Ağırlık	265 lb (120 kg)
Yükseklik	47 in. (119 cm)
Genişlik	29 in. (66 cm)
Uzunluk	58 in. (147 cm)
LineDriver HD	
Ağırlık	275 lb (125 kg)
Yükseklik	47 in. (119 cm)
Genişlik	29 in. (74 cm)
Uzunluk	58 in. (147 cm)

Ses Seviyeleri

Line driver* (işletim aralığı)	
Ses Basıncı	94 - 99 dB(A)
Ses Gücü	79 – 83 dB(A)
LineDriver HD* (işletim aralığı)	
Ses Basıncı	94 – 102 dB(A)
Ses Gücü	79 – 86 dB(A)

* ISO 3744'e göre 1 metrede ölçülmüştür.

Titreşim Seviyesi

LineDriver† (LineLazer IV 3900'a bağlı)	
Sol Yönlü	0,3 m/s ²
Sağ Yönlü	0,2 m/s ²
LineDriver HD† (LineLazer IV 200HS'a bağlı)	
Sol Yönlü	0,5 m/s ²
Sağ Yönlü	0,4 m/s ²

† ISO 5349'a göre günde 8 saat ortamda bulunmaya A(8) dayanarak ölçülmüş titreşim
TRANSLATION: LineDriver ve LineDriver HD: Koltuk ve Pedall? Vibrasyon (EN1032) < 0.5 m/s²

Τεχνικά στοιχεία

Υδραυλική πίεση	2700 psi (186 bar)
Χωρητικότητα υδραυλικού συστήματος	2 quarts (1,9 λίτρα)
Κινητήρας	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
Απόδοση γεννήτριας κινητήρα	70W

Διαστάσεις

LineDriver	
Βάρος	265 lb (120 kg)
Ύψος	47 in. (119 cm)
Πλάτος	29 in. (66 cm)
Μήκος	58 in. (147 cm)

LineDriver HD	
Βάρος	275 lb (125 kg)
Ύψος	47 in. (119 cm)
Πλάτος	29 in. (74 cm)
Μήκος	58 in. (147 cm)

Στάθμη θορύβου

LineDriver* (εύρος λειτουργίας)	
Ηχητική πίεση	94 - 99 dB(A)
Ηχητική ισχύς	79 - 83 dB(A)

LineDriver HD* (εύρος λειτουργίας)	
Ηχητική πίεση	94 - 102 dB(A)
Ηχητική ισχύς	79 - 86 dB(A)

* Μετρήθηκε στα 3,1 πόδια (1 μέτρο) σύμφωνα με το πρότυπο ISO 3744.

Στάθμη Κραδασμών

LineDriver† (τοποθετημένο στο LineLazer IV 3900)	
Αριστερό χέρι	0,3 m/s ²
Δεξί χέρι	0,2 m/s ²

LineDriver HD† (τοποθετημένο στο LineLazer IV 200HS)	
Αριστερό χέρι	0,5 m/s ²
Δεξί χέρι	0,4 m/s ²

† Οι κραδασμοί μετρώνται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 5349 επί τη βάσει οκτάωρης καθημερινής έκθεσης A(8) Οδηγός Γραμμής και Σκληρός Δίσκος Οδηγού Γραμμής: Δόνηση στο κάθισμα και στα πεντάλια (EN1032) < 0.5 m/s²

Tehnički podaci

Hidraulički tlak	186 bara (2700 psi)
Kapacitet hidrauličkog sustava	1,9 litara (2 quarta)
Motor	
LineDriver	Honda GX 160 ccm
LineDriver HD	Honda GX 200 ccm
Izlazna snaga generatora motora	70W

Dimenzije

LineDriver

Težina	120 kg (265 lb)
Visina	119 cm (47 in.)
Širina	66 cm (29 in.)
Duljina	147 cm (58 in.)

LineDriver HD

Težina	125 kg (275 lb)
Visina	119 cm (47 in.)
Širina	74 cm (29 in.)
Duljina	147 cm (58 in.)

Razine zvuka

LineDriver* (radni opseg)

Tlak zvuka	94 - 99 dB(A)
Snaga zvuka	79 - 83 dB(A)

LineDriver HD* (radni opseg)

Tlak zvuka	94 - 102 dB(A)
Snaga zvuka	79 - 86 dB(A)

* Izmjereno na 1 metar (3,1 stopa) po ISO 3744.

Razina vibracija

LineDriver† (spojen na LineLazer IV 3900)

Lijeva ruka	0,3 m/s ²
Desna ruka	0,2 m/s ²

LineDriver† (spojen na LineLazer IV 200HS)

Lijeva ruka	0,5 m/s ²
Desna ruka	0,4 m/s ²

† Vibracije su izmjerene prema ISO 5349 na temelju izloženosti od 8 sati dnevnoA(8)
LineDriver i LineDriver HD: Vibracija kod sjedala i pedala (EN1032) < 0,5 m/s²

Ficha Técnica

Pressão hidráulica	2700 psi (186 bar)
Capacidade do sistema hidráulico	1,9 litros (2 quartos de galão)
Motor	
LineDriver	Honda GX 160 cm ³
LineDriver HD	Honda GX 200 cm ³
Potência do gerador do motor	70W

Dimensões

LineDriver	
Peso	120 kg (265 lb)
Altura	119 cm (47 pol.)
Largura	66 cm (29 pol.)
Comprimento	147 cm (58 pol.)
LineDriver HD	
Peso	125 kg (275 lb)
Altura	119 cm (47 pol.)
Largura	74 cm (29 pol.)
Comprimento	147 cm (58 pol.)

Níveis sonoros

LineDriver* (amplitude de funcionamento)	
Pressão sonora	94-99 dB(A)
Potência sonora	79-83 dB(A)
LineDriver HD* (amplitude de funcionamento)	
Pressão sonora	94-102 dB(A)
Potência sonora	79-86 dB(A)

* Medição efectuada a 1 m (3,1 pés), em conformidade com a ISO 3744.

Nível de vibração

LineDriver† (combinado com o LineLazer IV 3900)	
Mão esquerda	0,3 m/s ²
Mão direita	0,2 m/s ²
LineDriver HD† (combinado com o LineLazer IV 200HS)	
Mão esquerda	0,5 m/s ²
Mão direita	0,4 m/s ²

† Vibração medida em conformidade com a ISO 5349, com base em 8 horas diárias de exposição A(8).
Line Driver e Line Driver HD: Vibração no assento e pedais (EN1032) < 0,5 m/s²

Garanzia / Garanti / Εγγύηση / Jamstvo / Garantia

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO.

These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

PER I CLIENTI GRACO GRECI/ITALIANI/SPAGNOLI/PORTOGHESI

Le controparti riconoscono di aver richiesto che il presente documento, e tutti gli altri documenti, avvisi e informazioni di natura legale sottoscritti, conferiti o istituiti direttamente o indirettamente, siano redatti in lingua inglese.

TÜRKÇE BİLEN GRACO MÜŞTERİLERİ İÇİN

İşbu belgenin ve doğrudan veya dolaylı olarak ilgili tüm dokümanlar, ihbarnameler, adli işlemlerin İngilizce yapılacağına dair Taraflar karşılıklı anlaşmışlardır.

Graco Information

For the latest information about Graco products, visit www.graco.com.

For patent information, see www.graco.com/patents.

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

Za patentne informacije pogledajte www.graco.com/patents.

Για πληροφορίες σχετικά με διπλώματα ευρεσιτεχνίας, ανατρέξτε στην τοποθεσία www.graco.com/patents.

Per informazioni sui brevetti, vedere www.graco.com/patents.

Para obter informações sobre patentes, consulte www.graco.com/patents.

Patent bilgileri için bkz. www.graco.com/patents.

Prijevod izvornih uputa. This manual contains Croatian. MM 312540

Μετάφραση των αρχικών οδηγιών. This manual contains Greek. MM 312540

Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 312540

Tradução das instruções originais. This manual contains Portuguese. MM 312540

Orijinal talimatların çevirisi. This manual contains Turkish. MM 312540

Graco Headquarters: Minneapolis

International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA
Copyright 2008, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.

www.graco.com
Revision M, June 2019